STRIX IR / STRIX VL

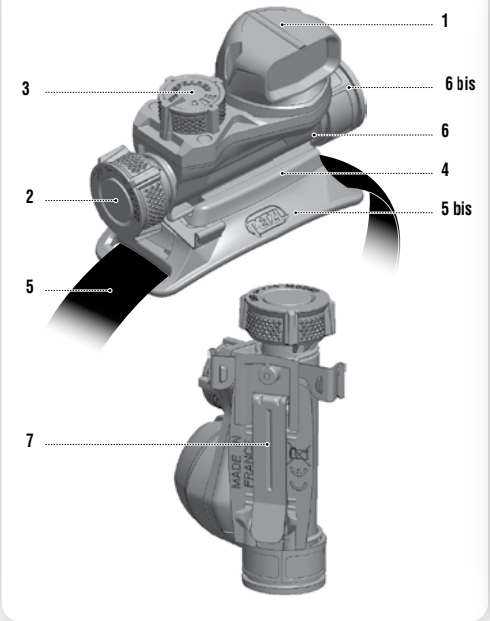
WATER PROOF
IP 67

Only AA (1,2V - 1,5V)

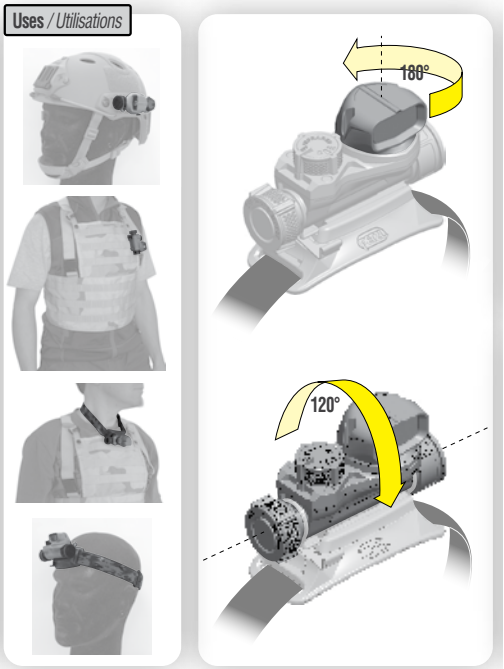
3 YEAR GUARANTEE
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
PATENTED

STRIX IR 100 g
STRIX VL 95 g

Nomenclature of parts / *Nomenclature*



Uses / *Utilisations*



IEC 62471 - risk group 1

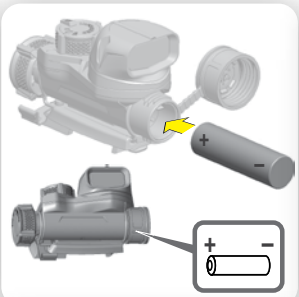
(EN) Do not stare directly into the beam. This lamp is not recommended for children.

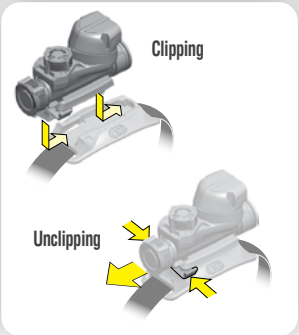
(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau de face. Lampe déconseillée aux enfants.

(DE) Sehen Sie nicht direkt in die Lampe. Diese Lampe ist für Kinder nicht geeignet.

(IT) Non guardare direttamente il fascio luminoso. Lampada sconsigliata ai bambini.

(ES) No mire el haz luminoso directamente. Esta linterna no está aconsejada para niños.





Lighting performance / *Performances d'éclairage*

- White lighting / Éclairage blanc

CONSTANT LIGHTING

0,40 lumens	3 m	65 h
15 lumens	20 m	20 h
40 lumens	40 m	4 h 30

Reserve lighting:
minimum of 10 hours at 4 lumens
AA lithium = + 200 % Battery life / Autonomie

- Color lighting / Éclairage de couleur

RED ROUGE	GREEN VERT	BLUE BLEU
20 h	17 h	17 h
1 lumen	1,5 lumens	0,35 lumens

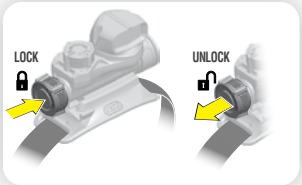
- Infrared lighting / Éclairage infrarouge

IR INFRARED

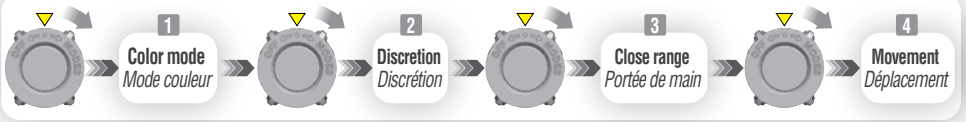
20 h	5 h 30	40 h

Visible lighting / *Eclairage visible*

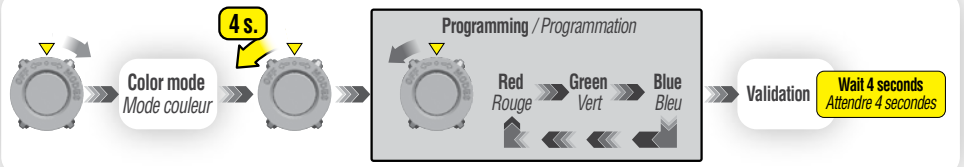
SET / OFF



Modes

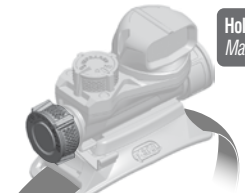


Setting color / *Programmation de la couleur*

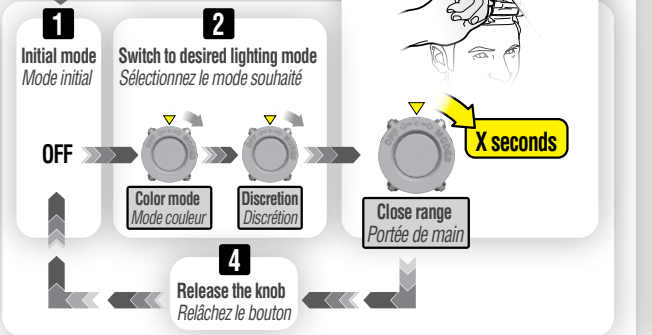


Scan function / *Fonction scan*

Hold the knob on for as long as you need the light.
Maintenez le bouton actionné pendant le temps d'éclairage nécessaire.

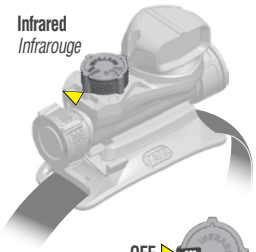


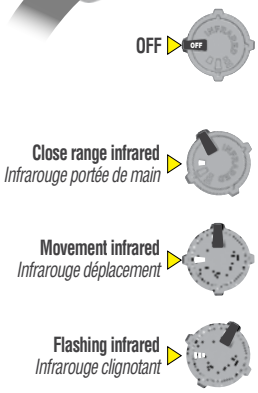
Example : OFF → Close range vision



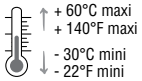
Infrared lighting / *Eclairage infrarouge*

Infrared
Infrarouge





Temperature / *Température*



+ 60°C maxi
+ 140°F maxi

- 30°C mini
- 22°F mini

Protecting the environment / *Protection de l'environnement*

Drying / *Séchage*

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

EN

STRIX headlamp

Multi-mount headlamp for tactical operations, equipped with visible and infrared lighting (infrared available only on the STRIX IR).

Nomenclature of parts

(1) Rotating lighting unit, (2) Visible lighting selector knob, (3) Infrared lighting selector knob, (4) Rail mount, (5) Headband, (5 bis) Headband plate, (6) Battery case, (6 bis) Battery case cap, (7) MOLLE clip.

Uses

This lamp offers different carrying modes:
- On the head, around the neck or on a helmet with the headband.
- On the vest with the MOLLE clip.
- On the right or left of your helmet with the OPS Core rail attachment system.
- On your helmet with the helmet mount accessory.

Visible lighting

Switching on & off, brightness selection

The visible lighting selector knob works by pulsing (turn and release). Pulses in the clockwise direction cycle through the different lighting modes, from the most discreet, to the most powerful. A pulse in the counterclockwise direction turns the lamp off.

SCAN function

From any state (lamp lit or off), it is possible to temporarily switch the lamp to another lighting mode. Do the number of pulses necessary to achieve the desired lighting mode, on the last pulse when you arrive at the desired mode, hold the knob on for as long as you need the light. Releasing the knob returns the light to its initial state: off, or its initial lighting mode.

Locking system

Press the knob. Locking the lamp can be done in any state (lit or unlit). You can always turn off your lamp, even if the knob is locked.

Choosing the color mode

You can choose between blue, red or green.
- Turn the lamp on in the color mode.
- Turn and hold the knob in the counterclockwise direction (SET/OFF) for 5 seconds. The lamp blinks to indicate that you are in color program mode. Choose the desired color by successive pulses in the counterclockwise direction. Once on the desired color, wait 4 seconds. The lamp blinks to confirm your color choice.

Infrared lighting

Switching on & off, brightness selection

The infrared selector knob works by turning it to one of its marked positions.
When the infrared light is lit, it is not possible to simultaneously turn on visible lighting.
Activating the infrared light automatically turns off visible lighting.
Infrared-OFF tactile indicator: a ridge on top of the infrared lighting knob allows you to tell whether the lamp is in the off position or not. If this ridge is aligned with the axis of the visible lighting knob, the infrared light is off.

Performance - constant brightness

The lamp offers constant lighting performance over the entire given battery life.
When the battery is nearly spent, the light dims abruptly to the minimum lighting level: reserve mode (10 hours). Reserve mode is signaled by the lamp blinking three times 15 minutes before, and at the start of reserve mode.
Below 0 °C, the lamp's performance is reduced.

Resistance to crushing and falls - IP index

The lamps resists:
- A crushing force of 80 kg.
- A 2 m fall onto flat ground.

The tests were done at extreme temperatures (-30 °C and +60 °C).
The lamp is IP67: it is dustproof and waterproof (immersion to -1 m for 30 minutes).

Batteries

Compatibility

The lamp is compatible with AA/LR06 batteries (alkaline, lithium and Ni-MH rechargeable).

WARNING DANGER, risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put batteries in a fire.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.
Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.
In case of doubt, turn off the lamp immediately and verify the polarity.
Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.
In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.
- Keep batteries out of reach of children.

Maintenance, cleaning

Verify that the battery case cap is securely closed. Wash the lamp with lukewarm soapy water. Do not use acid.
If water accidentally gets into the lamp, remove the battery and dry the lamp.
- Band: the band and its mounting plate are machine washable (40 °C maximum). Do not use bleach. Do not put into a clothes dryer. Do not wash with a high pressure cleaner.

Malfunction

Verify that the battery is alive, and properly installed with respect to polarity.
Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them.
If your lamp still does not work, contact Petzl.

Storage

Make sure the infrared light is off. Put the visible lighting knob in the LOCK position.
For long-term storage, remove the battery from the lamp.

Electromagnetic compatibility

Conforms to the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.

Protecting the environment

Lamps, LEDs and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Lampe STRIX

Lampe frontale multiports pour l'intervention, dotée d'un éclairage visible et infrarouge (infrarouge disponible uniquement sur la STRIX IR).

Nomenclature

(1) Tête rotative d'éclairage de la lampe, (2) Bouton sélecteur de l'éclairage visible, (3) Bouton sélecteur de l'éclairage infrarouge, (4) Support rail, (5) Bandeau, (5 bis) Platine de fixation du bandeau, (6) Boîtier pile, (6 bis) Bouchon boîtier pile, (7) Clip MOLLE.

Utilisations

Cette lampe offre différents modes de port :
- sur la tête, autour du cou ou sur un casque avec le bandeau,
- sur la chasuble grâce au clip MOLLE,
- sur la gauche ou droite de votre casque grâce au système d'attache rail OPS Core,
- sur votre casque grâce à l'accessoire platine casque.

Éclairage visible

Allumer, éteindre, sélectionner

Le bouton sélecteur de l'éclairage visible fonctionne par impulsion. Les impulsions dans le sens horaire permettent de balayer les différents modes d'éclairage, du plus discret au plus puissant. Une impulsion dans le sens antihoraire permet d'éteindre la lampe à tout moment.

Fonction SCAN

Depuis n'importe quel état de la lampe (allumée ou éteinte), il est possible de passer à un autre mode d'éclairage pour un court instant. Effectuez le nombre d'impulsions nécessaires pour vous placer sur le mode d'éclairage souhaité, sur la dernière impulsion lorsque vous êtes arrivés au mode souhaité, maintenez le bouton actionné pendant le temps d'éclairage nécessaire. Relâchez le bouton, votre lampe repasse à son état initial : soit éteinte, soit à son mode initial d'éclairage.

Verrouillage

Poussez sur le bouton. Le verrouillage de la lampe peut se faire quel que soit l'état de la lampe (allumée ou éteinte). Vous pouvez toujours éteindre votre lampe, même si le bouton est verrouillé.

Choix du mode couleur

Vous avez le choix entre du bleu, rouge ou vert.
- Allumez votre lampe dans le mode couleur.
- Actionnez et maintenez le bouton dans le sens antihoraire (SET/OFF) pendant 5 secondes. Un clignotement indique que vous êtes en mode programmation du choix de couleur. Choisir la couleur souhaitée par impulsion successive dans le sens antihoraire. Une fois sur la couleur souhaitée, attendez 4 secondes. La lampe clignote indiquant que votre choix est validé.

Éclairage infrarouge

Allumer, éteindre, sélectionner

Le bouton sélecteur de l'éclairage infrarouge est un bouton de sélection rotatif.
Lorsque la lampe est allumée en éclairage infrarouge, il n'est pas possible d'allumer simultanément la lampe en éclairage visible. L'activation de l'éclairage infrarouge éteint automatiquement l'éclairage visible.
Témoin tactile d'extinction infrarouge : sur le bouton d'éclairage infrarouge, il existe un ergot vous permettant de savoir si vous êtes en position éteinte ou non. Si cet ergot se trouve dans l'axe du bouton d'éclairage visible, l'éclairage infrarouge est éteint.

Performances - éclairage constant

La lampe offre des performances d'éclairage constantes pendant toute la durée d'autonomie donnée.
Lorsque la pile est déchargée, la lumière diminue brusquement vers son niveau d'éclairage minimum : mode de réserve (10 heures). Le mode réserve est signalé par trois clignotements de la lampe un quart d'heure avant et au départ du mode réserve.
En dessous de 0 °C, les performances de la lampe sont dégradées.

Résistance à l'écrasement et aux chutes - indice IP

La lampe résiste à :
- un écrasement de 80 kg,
- une chute de 2 m de haut sur sol plat.

Les tests ont été réalisés à des températures extrêmes (-30 °C et +60 °C).
La lampe est IP67 : elle est étanche à la poussière et à l'eau (immersion à -1 m pendant 30 minutes).

Piles

Compatibilité

La lampe est compatible avec des piles AA/LR06 (alcaline, lithium et pile rechargeable Ni-MH).

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit, en quelques minutes, à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.
Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une, ou plusieurs piles, est inversée.
En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.
Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.
En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

Entretien, nettoyage

Vérifiez que le bouchon de la pile soit bien fermé. Lavez la lampe à l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas d'acide.
Si de l'eau pénètre accidentellement dans la lampe, retirez la pile et séchez.
- Bandeau : le bandeau et sa platine de fixation sont lavables en machine à 40 °C maximum. N'utilisez pas d'eau de javel. Ne mettez pas au sèche-linge. Ne lavez pas avec un nettoyeur à haute pression.

Dysfonctionnement

Vérifiez la pile et le respect de la polarité.
Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer.
Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Stockage

Veillez à avoir bien éteint l'éclairage infrarouge. Placez le bouton d'éclairage visible dans la position LOCK. Pour un stockage longue durée, retirez la pile de votre lampe.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Protection de l'environnement

Les lampes, leds, piles et batteries mises au rebut doivent être recyclées. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

STRIX-Lampe

Stirnlampe für taktische Einsätze mit mehreren Befestigungsmöglichkeiten, sichtbarem und Infrarotlicht (Infrarotlicht nur bei STRIX IR).

Benennung der Teile

(1) Drehbarer Lampenkopf, (2) Drehschalter für sichtbares Licht, (3) Drehschalter für Infrarotlicht, (4) Befestigungsschiene, (5) Stirnband, (5 bis) Befestigungssystem für das Stirnband, (6) Batteriegehäuse, (6 bis) Verschluss des Batteriefachs (7) MOLLE-Clip.

Anwendungen

Die Lampe verfügt über mehrere Befestigungsmöglichkeiten:
- mit dem Stirnband am Kopf, um den Hals oder an einem Helm
- mit dem MOLLE-Clip an der Jacke
- mit dem OPS Core-Schienensystem an der linken oder rechten Seite Ihres Helms
- mit dem als Zubehör erhältlichen Befestigungssystem an Ihrem Helm

Sichtbares Licht

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Der Drehschalter für sichtbares Licht wird durch Impulse betätigt. Impulse im Uhrzeigersinn ermöglichen den Durchlauf der einzelnen Leuchtmodi, angefangen von der unauffälligsten bis hin zur stärksten Leuchtkraft. Durch einen Impuls gegen den Uhrzeigersinn lässt sich die Lampe jederzeit ausschalten.

SCAN-Funktion

Die Lampe kann in eingeschaltetem oder ausgeschaltetem Zustand für einen kurzen Moment in einen anderen Modus wechseln. Geben Sie die benötigten Impulse, um in den gewünschten Modus zu gelangen und halten Sie dann den Schalter für die benötigte Dauer in dieser Position. Wenn Sie den Schalter loslassen, kehrt die Lampe in den ursprünglichen Zustand zurück: Entweder schaltet sie sich wieder aus oder sie schaltet wieder in den anfänglichen Leuchtmodus.

Verriegelung

Drücken Sie auf den Schalter. Die Lampe kann in jedem Zustand (eingeschaltet oder ausgeschaltet) verriegelt werden. Die Lampe kann auch mit verriegeltem Schalter ausgeschaltet werden.

Wahl des Farbmodus

Sie können zwischen blau, rot und grün wählen.
- Schalten Sie Ihre Lampe im Farbmodus ein.
- Geben Sie einen Impuls gegen den Uhrzeigersinn (SET/OFF) und halten sie den Schalter 5 Sekunden lang in dieser Position. Ein Blinksignal zeigt Ihnen an, dass sich die Lampe im Programmiermodus der Farbe befindet. Wählen Sie die gewünschte Farbe durch aufeinander folgende Impulse gegen den Uhrzeigersinn. Wenn Sie die gewünschte Farbe erreicht haben, warten Sie 4 Sekunden. Das Blinken der Lampe zeigt an, dass Ihre Wahl bestätigt wurde.

Infrarotlicht

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Das Infrarotlicht wird über einen Impulsdrehschalter aktiviert.
Bei eingeschaltetem Infrarotlicht kann das sichtbare Licht nicht aktiviert werden.
Wenn das Infrarotlicht aktiviert wird, schaltet sich das sichtbare Licht automatisch aus.
Taktile Anzeige des Infrarotlichts: Der Schalter für das Infrarotlicht ist mit einem Zapfen versehen, an dem Sie erkennen können, ob das Infrarotlicht aktiviert ist oder nicht. Wenn sich der Zapfen in der Verlängerungsachse des Schalters für das sichtbare Licht befindet, ist das Infrarotlicht deaktiviert.

Leistungen - konstante Leuchtkraft

Die Lampe verfügt während der gesamten angegebenen Betriebsdauer über eine konstante Leuchtkraft.
Wenn die Batterie verbraucht ist, reduziert sich die Lichtintensität auf eine minimale „Notbeleuchtung" (10 Stunden). Die Umschaltung in den Modus Notbeleuchtung wird durch drei Blinksignale (eine Viertelstunde vorher und bei Umschaltung) angezeigt.
Bei Temperaturen unter 0 °C werden die Leistungen der Lampe reduziert.

Druck- und Sturzfestigkeit - IP-Zahl

Die Lampe hält folgenden Belastungen stand:
- einem Druck von 80 kg
- einem Sturz aus 2 m Höhe auf den flachen Boden

Die Tests wurden bei extremen Temperaturen (-30 °C und +60 °C) durchgeführt.
Die Lampe entspricht der Schutzart IP67: Sie ist staub- und wasserdicht (Eintauchen in -1 m während 30 Minuten).

Batterien

Kompatibilität

Die Lampe ist für den Betrieb mit AA/LR06-Batterien (Alkali, Lithium und Ni-MH-Akku) geeignet.

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (so dass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.
Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.
Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität.
Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

Wartung, Reinigung

Achten Sie darauf, dass das Batteriefach fest verschlossen ist. Die Lampe mit lauwarmem Seifenwasser abwaschen. Keine Säure verwenden.
Nehmen Sie nach Eindringen von Wasser in das Lampeninnere die Batterie heraus und trocknen Sie die Lampe.
- Kopfband: Kopfband und Befestigungssystem können bei maximal 40 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. Benutzen Sie keinen Chlorreiniger. Nicht im Trockner trocknen. Nicht mit einem Hochdruckschlauch abspritzen.

Funktionsstörung

Prüfen Sie die Batterie und deren Polung.
Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen.
Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Aufbewahrung

Vergewissern Sie sich, dass das Infrarotlicht ausgeschaltet ist. Stellen Sie den Schalter für sichtbares Licht in die Position LOCK. Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Umweltschutz

Lampen, LEDs, Batterien und Akkus müssen recycelt werden. Sie dürfen nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß den geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Gesundheit der Bevölkerung bei.

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidation, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Lampada STRIX

Lampada frontale versatile per l'intervento, dotata di un'illuminazione visibile e infrarossa (infrarossa disponibile esclusivamente sulla STRIX IR).

Nomenclatura

(1) Testa girevole d'illuminazione della lampada, (2) Pulsante selettore dell'illuminazione visibile, (3) Pulsante selettore dell'illuminazione infrarossa, (4) Supporto guida, (5) Fascia elastica, (5 bis) Base di fissaggio della fascia elastica, (6) Portapile, (6 bis) Tappo portapile, (7) Clip MOLLE.

Utilizzi

Questa lampada garantisce diverse modalità di trasporto:
- sulla testa, intorno al collo o su un casco con la fascia elastica,
- sui vestiti grazie alla clip MOLLE,
- a sinistra o destra del casco grazie al sistema di guida OPS Core,
- sul casco grazie all'accessorio supporto casco.

Illuminazione visibile

Accendere, spegnere, selezionare

Il pulsante selettore dell'illuminazione visibile funziona per impulso. Gli impulsi in senso orario consentono di selezionare le varie modalità d'illuminazione, dalla più discreta alla più potente. Un impulso in senso antiorario consente di spegnere la lampada in qualsiasi momento.

Funzione SCAN

Da qualsiasi stato della lampada (accesa o spenta), è possibile passare ad un'altra modalità d'illuminazione per un breve periodo. Effettuare il numero d'impulsi necessari per posizionarsi sulla modalità d'illuminazione desiderata, all'ultimo impulso una volta arrivati alla modalità desiderata, tenere azionato il pulsante per il tempo d'illuminazione necessario. Rilasciare il pulsante, la lampada ritorna allo stato iniziale: spenta o alla modalità d'illuminazione iniziale.

Bloccaggio

Premere il pulsante. Il bloccaggio della lampada si può fare in qualunque stato si trovi la lampada (accesa o spenta). È sempre possibile spegnere la lampada, anche se il pulsante è bloccato.

Selezione della modalità colore

È possibile scegliere tra blu, rosso o verde.
- Accendere la lampada in modalità colore.
- Azionare e tenere premuto il pulsante in senso antiorario (SET/OFF) per 5 secondi.

Un lampeggiamento indica che ci si trova in modalità programmazione per la selezione del colore. Selezionare il colore desiderato con impulsi in sequenza in senso antiorario. Una volta sul colore desiderato, attendere 4 secondi. La lampada lampeggia per indicare che la selezione è convalidata.

Illuminazione infrarossa

Accendere, spegnere, selezionare

Il pulsante selettore dell'illuminazione infrarossa è un pulsante di selezione girevole. Quando la lampada è accesa con illuminazione infrarossa, non è possibile accendere simultaneamente la lampada con illuminazione visibile. L'attivazione dell'illuminazione infrarossa spegne automaticamente l'illuminazione visibile.
Indicatore tattile di spegnimento infrarosso: sul pulsante d'illuminazione infrarossa, è presente una sporgenza che permette di sapere se si è in posizione spenta o meno. Se questa sporgenza si trova sull'asse del pulsante d'illuminazione visibile, l'illuminazione infrarossa è spenta.

Prestazioni - illuminazione costante

La lampada garantisce prestazioni d'illuminazione costanti per l'intera durata di autonomia data.
Quando la batteria è scarica, la luce diminuisce bruscamente ad un livello d'illuminazione minimo: funzione riserva (10 ore). La funzione riserva è segnalata da tre lampeggiamenti della lampada un quarto d'ora prima e all'inizio della funzione riserva.
Al di sotto di 0 °C, le prestazioni della lampada sono ridotte.

Resistenza allo schiacciamento e alle cadute - indice IP

La lampada resiste a:
- uno schiacciamento di 80 kg,
- una caduta da 2 m di altezza su suolo piatto.

I test sono stati effettuati a temperature estreme (-30 °C e +60 °C).
La lampada è IP67: è protetta contro la polvere e l'acqua (immersione a -1 m per 30 minuti).

Pile

Compatibilità

La lampada è compatibile con pile AA/LR06 (alcalina, litio e pila ricaricabile Ni-MH).

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), in pochi minuti si innesca una reazione chimica all'interno della pila invertita che provoca la fuoriuscita di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.
Indizio: un livello d'illuminazione debole con pile nuove indica che la polarità di una o più pile è invertita.
In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.
Nel caso in cui si sia già prodotta una perdita, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con uno straccio per evitare qualsiasi proiezione.
In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

Manutenzione, pulizia

Verificare che il tappo del portapile sia chiuso bene. Lavare la lampada con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare acidi.
Se accidentalmente penetra acqua all'interno della lampada, togliere la batteria e fare asciugare.
- Fascia elastica: la fascia elastica e la sua base di fissaggio sono lavabili in lavatrice a 40 °C massimo. Non utilizzare candeggina. Non mettere nell'asciugabiancheria. Non lavare con un pulitore ad alta pressione.

Malfunzionamento

Controllare la pila e il rispetto della polarità.
Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli.
Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

Stoccaggio

Assicurarsi di aver spento l'illuminazione infrarossa. Posizionare il pulsante d'illuminazione visibile nella posizione LOCK. In caso di stoccaggio prolungato, togliere la pila dalla lampada.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva europea 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, i led, le pile e le batterie gettate nei rifiuti devono essere riciclate. Non gettarle nei rifiuti ordinari. Gettarle negli appositi contenitori di riciclaggio conformemente ai diversi regolamenti locali applicabili. Si partecipa così alla protezione dell'ambiente e della salute umana.

Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

ES

Linterna STRIX

Linterna frontal de fijación múltiple para operaciones de intervención, provista de iluminación visible e infrarroja (la infrarroja disponible únicamente en la STRIX IR).

Nomenclatura

(1) Cabeza rotativa de iluminación de la linterna, (2) Botón selector de la iluminación visible, (3) Botón selector de la iluminación infrarroja, (4) Soporte para riel, (5) Cinta, (5 bis) Pletina de fijación de la cinta, (6) Caja de la pila, (6 bis) Tapa de la caja de la pila, (7) Clip MOLLE.

Utilización

Esta linterna se puede llevar de diferentes modos:
- En la cabeza, alrededor del cuello o en un casco con la cinta.
- En el chaleco mediante el clip MOLLE.
- En el lado izquierdo o derecho del casco mediante el sistema de fijación de riel OPS Core.
- En el casco mediante el accesorio pletina para casco.

Iluminación visible:

Encender, apagar, seleccionar

El botón selector de la iluminación visible funciona por impulsiones. Las impulsiones en sentido horario permiten pasar por los diferentes modos de iluminación, del más discreto al más potente. Una impulsión en el sentido antihorario permite apagar la linterna en cualquier momento.

Función SCAN

Desde cualquier estado de la linterna (encendida o apagada), es posible pasar a otro modo de iluminación durante un corto instante. Realice las impulsiones necesarias para situarse en el modo de iluminación deseado; en la última impulsión, cuando haya llegado al modo deseado, mantenga el botón accionado durante el tiempo de iluminación necesario. Al soltar el botón, su linterna vuelve a situarse en el estado inicial: apagada o en el modo inicial de iluminación.

Bloqueo

Apriete el botón. El bloqueo de la linterna puede hacerse independientemente del estado de la linterna (encendida o apagada). Usted siempre puede apagar la linterna, aunque el botón esté bloqueado.

Selección del modo color

Tiene la posibilidad de escoger entre azul, rojo o verde.
- Encienda la linterna en el modo color.
- Accione y mantenga accionado el botón en sentido antihorario (SET/OFF) durante 5 segundos. Un parpadeo indica que está en modo programación de la selección de color. Escoja el color deseado por impulsión sucesiva en el sentido antihorario. Una vez escogido el color deseado, espere 4 segundos. La linterna parpadea indicando que su selección ha sido validada.

Iluminación infrarroja

Encender, apagar, seleccionar

El botón selector de la iluminación infrarroja es un botón de selección rotativo.
Cuando la linterna esté encendida en iluminación infrarroja, no es posible encender simultáneamente la linterna en iluminación visible. La activación de la iluminación infrarroja apaga automáticamente la iluminación visible.
Testigo táctil de apagado de la infrarroja: en el botón selector de la iluminación infrarroja, existe un saliente que le permitirá saber si está en posición apagada o no. Si este saliente se encuentra en el eje del botón de iluminación visible, la iluminación infrarroja está apagada.

Rendimientos - iluminación constante

La linterna proporciona rendimientos de iluminación constantes durante toda la autonomía anunciada.
Cuando la pila está casi descargada, la iluminación disminuye bruscamente a un nivel de iluminación mínima: modo de reserva (10 horas). El modo de reserva se indica por tres parpadeos de la linterna un cuarto de hora antes y cuando se inicia el modo de reserva.
Por debajo de 0 °C, los rendimientos de la linterna se reducen.

Resistencia al aplastamiento y a las caídas - índice IP

La linterna resiste a:
- Un aplastamiento de 80 kg.
- Una caída de 2 m de altura sobre suelo plano.

Los ensayos han sido realizados a temperaturas extremas (-30 °C y +60 °C).
La linterna es IP67: es estanca al polvo y al agua (inmersión a -1 m durante 30 minutos).

Pilas

Compatibilidad

La linterna es compatible con pilas AA/LR06 (alcalina, litio y pila recargable Ni-MH).

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén preparadas para ser recargadas.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.

Si una pila está invertida, en cuestión de minutos, se produce una reacción química en el interior de la pila que libera gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.
Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.
En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y compruebe la polaridad.
En el caso de que se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja de la pila después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura.
En caso de contacto con el líquido liberado por la pila, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

Mantenimiento y limpieza

Compruebe que la tapa de la pila esté bien cerrada. Lave la linterna con agua tibia y jabón. No utilice ácidos.
Si el agua penetra accidentalmente en el interior de la linterna, retire la pila y séquela.
- Cinta: la cinta y su pletina de fijación se pueden lavar a máquina a 40 °C máximo. No utilice lejía. No la meta en la secadora. No la lave con un limpiador a alta presión.

Mal funcionamiento

Compruebe la pila y respete su polaridad.
Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos.
Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

Almacenamiento

Procure que la iluminación infrarroja esté apagada. Coloque el botón de iluminación visible en la posición LOCK. Para un almacenamiento de larga duración, retire la pila de la linterna.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Protección del medio ambiente

Las linternas, leds, pilas y baterías desechadas deben ser recicladas. No las tire junto con los residuos domésticos. Depositelas en los contenedores de reciclaje adecuados según la reglamentación local aplicable. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y de la salud humana.

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Lanterna STRIX

Lanterna frontal multi-suportes para intervenção, dotada de luz visível e infra-vermelha (infra-vermelha disponível unicamente na STRIX IR).

Nomenclatura

(1) Cabeça de iluminação rotativa da lanterna, (2) Botão selector de luz visível, (3) Botão selector de luz infra-vermelha, (4) Suporte em rail, (5) Banda, (5 bis) Base de fixação da banda, (6) Caixa da pilha, (6 bis) Tampa da caixa da pilha, (7) Clipe MOLLE.

Utilizações

Esta lanterna oferece diferentes modos de utilização:
- na cabeça, em torno do pescoço ou no capacete com a banda,
- na farda graças ao clipe MOLLE,
- à esquerda ou à direita do capacete graças ao sistema de fixação rail OPS Core,
- no capacete graças ao acessório base para capacete.

Luz visível

Acender, apagar, seleccionar

O botão selector de luz visível funciona por impulsos. Os impulsos no sentido dos ponteiros do relógio permitem passar pelos diferentes modos de luz, do mais discreto ao mais potente. Um impulso no sentido contrário aos ponteiros do relógio permite apagar a lanterna a todos momentos.

Função SCAN

Em qualquer situação, acessa ou apagada, é possível passar para um outro modo de iluminação por um curto instante. Efectue o número de impulsos necessários para passar ao modo de luz pretendido, no último impulso ao chegar ao modo pretendido, mantenha o botão accionado durante o tempo de necessário. Largue o botão, a sua lanterna volta ao seu estado inicial: quer seja apagada, ou o modo inicial de luz.

Segurança

Prima o botão. O travão da lanterna pode ser feito qualquer que seja o estado da lanterna (acessa ou apagada). Poderá sempre apagar a sua lanterna, mesmo com o botão travado.

Escolha do modo cor

Tem à escolha entre o azul, vermelho ou verde.
- Acenda a sua lanterna no modo cor.
- Accione e mantenha o botão no sentido contrário aos ponteiros do relógio (SET/OFF) durante 5 segundo. Um piscar da luz indica que está em modo de programação da escolha da cor. Escolher a cor pretendida por impulsos sucessivos no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Uma vez na cor pretendida, espere 4 segundo. A lanterna pisca indicando que a sua escolha foi validada.

Iluminação infra-vermelha

Acender, apagar, seleccionar

O botão selector da luz infra-vermelha é um botão de selecção rotativa.
Quando a lanterna está acessa em luz infra-vermelha, não é possível a luz visível acender-se simultaneamente. A activação da iluminação infra-vermelha apaga automaticamente a luz visível.
Indicador táctil de extinção do infra-vermelho: existe um esporão que vos permite saber se está ou não na posição acessa. Se este esporão se encontra no eixo do botão de iluminação de luz visível, a iluminação infra-vermelha está acesa.

Performances - iluminação constante

A lanterna oferece performances de iluminação constantes durante toda a duração da autonomia dada.
Quando a pilha está descarregada, a iluminação diminui bruscamente até um nível de iluminação mínimo: modo de reserva (10 horas). O modo de reserva é assinalado por três piscar da luz um quarto de hora antes e no início do modo de reserva.
Abaixo de 0 °C, as performances da lanterna degradam-se.

Resistência ao esmagamento e às quedas - índice IP

A lanterna resiste a:
- um esmagamento de 80 kg,
- uma queda de 2 m de altura em solo plano.

Os testes foram realizados a temperaturas extremas (-30 ºC e +60 ºC).
A lanterna é IP 67: é estanque à poeira e à água (imersão a -1 m durante 30 minutos).

Pilhas

Compatibilidade

A lanterna é compatível com as pilhas AA/LR06 (alcalina, lítio e pilha recarregável Ni-MH).

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

- Não tente abrir uma pilha.
- Não atire pilhas ao fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.

Se uma pilha estiver invertida (dois pólos + ou dois pólos - em contacto entre eles), uma reacção química produz-se em alguns minutos no interior da pilha libertando gases explosivos e um líquido extremamente corrosivo.
Tome nota: um nível de iluminação fraca com pilhas novas indica que a polaridade de uma ou várias pilhas está invertida.
Em caso de dúvida, apague a lanterna imediatamente e verifique a polaridade.
No caso em que um derrame possa já ter ocorrido, proteja os seus olhos. Abra a caixa das pilha depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção.
Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

Manutenção, limpeza

Verifique que a tampa da caixa da pilha está bem fechada. Lave a lanterna com água morna com detergente. Não utilize ácidos.
Se a água penetrar acidentalmente na lanterna, retire a pilha e seque.
- Banda: a banda e a sua base de fixação são laváveis na máquina a 40 °C no máximo. Não utilize lixívia. Não ponha no secador. Não lave com uma máquina de lavagem a alta pressão.

Mau funcionamento

Verifique a pilha e o respeito pela polaridade.
Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar.
Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

Armazenamento

Vigie para que a luz infra-vermelha esteja realmente apagada. Coloque o botão de luz visível na posição LOCK. Para um armazenamento de longa duração, retire a pilha da sua lanterna.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.

Protecção do meio ambiente

As lanternas, LEDs, pilhas e baterias a descartar devem ser reciclados. Não as deite no lixo não diferenciado. Deposite-as nos pilhões em conformidade com a legislação local aplicável. Participará deste modo na protecção do ambiente e da saúde humana.

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

NL

STRIX lamp
Hoofdlamp die op verschillende manieren tijdens interventies gedragen kan worden. Voorzien van een zichtbare verlichting en infraroodverlichting (infrarood enkel verkrijgbaar op de STRIX IR).

Terminologie van de onderdelen
(1) Draaibare verlichtingskop lamp, (2) Draaiknop zichtbare verlichting, (3) Draaiknop infraroodverlichting, (4) Steun rail, (5) Band, (5 bis) Bevestigingsplaatje band, (6) Batterijhouder, (6 bis) Dop batterijhouder, (7) MOLLE clip.

Toepassingen
Deze lamp kan men op verschillende manieren dragen:
- op het hoofd, rond de hals of op een helm met de band,
- op de jas met de MOLLE clip,
- links of rechts op uw helm dankzij het bevestigingssysteem met OPS Core rail,
- op uw helm dankzij het plaatje voor op de helm (accessoires).

Zichtbare verlichting

Aan-/uitschakelen, kiezen
De draaiknop voor de zichtbare verlichting werkt aan de hand van impulsen. Met impulsen in wijzerzin kunt u de verschillende verlichtingsmodi doorlopen, van discreet naar krachtig licht. Met een impuls in tegenwijzerzin schakelt u de lamp uit.

SCAN functie
U kunt steeds kortstondig een andere verlichtingsmodi inschakelen, ongeacht de toestand van de lamp (in- of uitgeschakeld). Voer de nodige impulsen uit tot u bij de gewenste verlichtingsmodus komt. Blijf de knop vasthouden zodra u de juiste modus gevonden heeft en laat los als u geen licht meer nodig heeft. Als u de knop loslaat, keert uw lamp terug naar zijn oorspronkelijke toestand: hetzij uitgeschakeld, hetzij naar de verlichtingsmodus in kwestie.

Vergrendeling
Druk op de knop. De lamp kan te allen tijde vergrendeld worden, ongeacht zijn toestand (in- of uitgeschakeld). U kunt de lamp bovendien steeds uitschakelen, ook als de knop vergrendeld is.

Keuze van de kleurmodus
U kunt kiezen tussen blauw, rood of groen.
- Schakel uw lamp in de kleurmodus in.
- Activeer de knop in tegenwijzerzin (SET/OFF) en houd 5 seconden ingedrukt.
Een knipperlicht duidt aan dat u de kleurmodus kunt selecteren. Kies de gewenste kleur door achtereenvolgens een impuls in tegenwijzerzin te geven. Heeft u het gewenste kleur gevonden, wacht dan 4 seconden. De lamp knippert zodra uw keuze gevalideerd is.

Infraroodverlichting

Aan-/uitschakelen, kiezen
U kunt de infraroodverlichting met de draaiknop in- of uitschakelen.
Het is niet mogelijk om de infraroodverlichting en zichtbare verlichting gelijktijdig te activeren. De inschakeling van de infraroodverlichting schakelt dan ook automatisch de zichtbare verlichting uit.
Uitschakeling infrarood met touchcontrole: de knop voor infraroodverlichting is voorzien van een pinnetje zodat u kunt voelen of de lamp in- of uitgeschakeld is. Als dit pinnetje in de as van de knop voor zichtbare verlichting ligt, dan is de infraroodverlichting uitgeschakeld.

Prestaties - constante verlichting
De lamp biedt constante verlichtingsprestaties gedurende de volledige periode van autonomie.
Wanneer de batterij bijna opgebruikt is, gaat de verlichting plots over naar een minimale overlevingsfunctie, nl. de reservemodus (10 uur). De lamp knippert drie keer een kwartier vóór en bij het begin van de reservemodus.
Bij een temperatuur van minder dan 0 °C nemen de prestaties van de lamp af.

Weerstand tegen schokken en verpletteren - IP index
De hoofdlamp is bestand tegen:
- een verplettering door een massa van 80 kg
- een val van 2 m hoogte op een platte grond.
De testen werden uitgevoerd bij extreme temperaturen (-30 °C en +60 °C).
De lamp heeft een IP67 index: ze is water- en stofbestendig (onderdompeling tot -1 m gedurende 30 minuten).

Batterijen

Verenigbaarheid
De lamp is compatibel met AA/LR06 batterijen (alkaline, lithium en herlaadbare Ni-MH batterij).

OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.
- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee - polen of twee + polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnenin de batterij die zowel een explosief gas als een uiterst bijtende vloeistof vrijgeeft.
Kenmerk: een zwak verlichtingsniveau met nieuwe batterijen betekent dat de polariteit van één of meerdere batterijen werd omgekeerd.
Indien u twijfelt, schakel de lamp onmiddellijk uit en controleer de polariteit.
Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm dan uw ogen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.
In geval van contact met de batterijvloeistof, spoel onmiddellijk met helder water en raadpleeg een arts.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

Onderhoud, reiniging
Zorg ervoor dat de dop van de batterijhouder goed dicht is. Was de lamp in lauw zeepwater. Gebruik geen bijtende stof.
Als er per ongeluk water binnengelopen is in de lamp, verwijder dan de batterij en laat drogen.
- Hoofdband: de hoofdband en zijn bevestigingsplaatje zijn machinewasbaar bij 40 °C maximum. Gebruik geen bleekwater. Stop ze niet in de droogkast. Was niet met een hogedrukreiniger.

Functiestoornis
Controleer de staat van de batterij en de juiste inleg volgens de polariteit.
Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen.
Als uw lamp nog steeds niet werkt, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

Berging
Zorg ervoor dat de infraroodverlichting uitgeschakeld is. Zet de knop voor zichtbare verlichting in de LOCK positie. Bij langdurige opberging, verwijder de batterij uit uw lamp.

Elektromagnetische compatibiliteit
Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Bescherming van het milieu
Afgedankte lampen, leds, gloeilampjes en batterijen moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

Petzl Garantie
Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid
Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

SE

STRIX pannlampa
Multi-montage pannlampa för taktiska insatser, utrustad med synligt och infrarött ljus(infrarött tillgängligt endast på STRIX IR).

Utrustningens delar
(1) Roterande ljusenhet, (2) Väljarknapp för synligt ljus, (3) Väljarknapp för infrarött ljus, (4) Skåra för fäste, (5) Huvudband, (5 bis) Platta för huvudband, (6) Batterihölje, (6 bis) Lock till batterihölje, (7) MOLLE clip.

Funktioner
Denna lampa kan bäras på flera olika sätt:
- På huvudet, runt halsen eller på en hjälm med huvudbandet.
- På västen med MOLLE clip.
- På höger eller vänster sida av hjälmen med OPS Core rail fästsystem.
- På hjälmen med tillbehöret för hjälmmontage.

Synligt ljus

Sätta på/stänga av ljuset, välja ljusstyrka
Väljarknappen för synligt ljus fungerar genom pulsering (vrid och släpp). Pulsering medurs går igenom de olika ljuslägena, från det svagaste till det starkaste. En pulsering moturs stänger av lampan.

SCAN funktion
Från alla tillstånd (av eller på) är det möjligt att temporärt ändra lampans ljusläge. Gör de antal pulseringar som är nödvändiga för att få det önskade ljusläget. Vid den sista pulseringen, när du har nått det önskade läget, håll knappen så länge som du behöver ljus. Genom att släppa knappen återgår ljuset till ursprungsläget: av eller i det ursprungliga ljusläget.

Låssystem
Tryck på knappen. Låsning av lampan kan göras i alla tillstånd (tänd eller släckt). Det går alltid att stänga av lampan, även om knappen är låst.

Val av färgläge
Det går att välja mellan blått, rött eller grönt.
- Sätt på lampan i färgläget.
- Vrid och håll knappen moturs (SET/OFF) i 5 sekunder. Lampan blinkar för att indikera att den är i färgprogramläge. Välj önskad färg genom successiva pulseringar moturs. Vid önskad färg, vänta 4 sekunder. Lampan blinkar för att bekräfta valet.

Infrarött ljus

Sätta på/stänga av ljuset, välja ljusstyrka
Väljarknappen för infrarött ljus fungerar genom att vrida den till något av dess markerade lägen.
När det infraröda ljuset är tänt är det inte möjligt att samtidigt sätta på det synliga ljuset. Aktivering av det infraröda ljuset slår automatiskt av det synliga ljuset.
Infrarröd-AV taktil indikator: en kant på väljarknappen för infrarött ljus medför att det går att avgöra om lampan är i AV-läge eller inte. Om kanten är i linje med axeln på väljarknappen för synligt ljus, är det infraröda ljuset av.

Prestanda - konstant ljus
Lampan ger konstant ljusprestanda under hela batteriets livslängd.
När batteriet nästan är tömt, går ljuset tvärt ner till miniumnivå: reservläge (10 timmar). Reservläge signaleras genom att lampan blinkar tre gånger: 15 minuter före, och sedan vid övergång till reservläge.
Under 0 °C försämras lampans prestanda.

Motståndskraft mot krosskador och fall - IP-index
Lampan står emot:
- En krossande kraft på 80 kg.
- Ett 2 m fall på platt underlag.
Testerna gjordes vid extrema temperaturer (-30 °C och +60 °C).
Lampan är IP67: dammsäker och vattentät (nedsänkt till 1 m i 30 minuter).

Batterier

Kompatibilitet
Lampan är kompatibel med AA/LR06-batterier (alkaliska, litium och uppladdningsbara Ni-MH).

VARNING FARAR, risk för explosion och brännskador.
- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg det ej i eld.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Batterierna måste sättas i åt rätt håll med hänsyn till polaritet. Följ instruktionerna på batterilocket.
Om ett batteri sitter felvänt (två + poler eller två -poler i kontakt med varandra) bildas inom ett par minuter explosiv gas och starkt frätande syra via en kemisk reaktion.
Indikator: om lampan endast ger svagt ljus med de nya batterierna kan polariteten hos ett eller flera av batterierna vara felaktig.
Om du är tveksam, slå genast av lampan och kontrollera polariteten.
Se till att skydda ögonen ifall läckage redan skulle ha uppstått. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuell gas/vätska.
Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.

Underhåll, rengöring
Kontrollera att batterilocket är ordentligt stängt. Rengör lampan med ljummet vatten och tvål. Använd inte syra.
Om vatten kommer in i lampan, avslägna batterierna och låt lampan torka.
- Band: bandet och fästplattan går att tvätta i maskin (max 40 °C). Använd inte syra. Torktumla ej. Tvätta inte med högtryckstvätt.

Fel
Kontrollera att batteriet lever , och att det är placerat i rätt riktning med hänsyn till polaritet.
Kontrollera om kontakterna har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort det, utan att böja kontakterna.
Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

Förvaring
Se till att infrarött ljus är avstängt. Placera väljarknappen för synligt ljus i LOCK-läge. Vid långtidsförvaring, avlägsna batterierna ur lampan.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Uppfyller kraven i direktivet 2004/108/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Skydda miljön
Lampor, glödlampor och batterier ska samlas in och återvinnas. Kasta dem inte bland vanliga sopor. Kasta dem och återvinn dem i enlighet med gällande lokala regler. Genom återvinningen hjälper du till att skydda och värna miljön och människan.

Petzls garanti
Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

Ansvar
Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

STRIX-otsavalaisin
Helposti kiinnitettävä taktinen otsavalaisin infrapuna- ja näkyvällä valolla (infrapuna vain STRIX IR -valaisimessa).

Osaluettelo
(1) Kierrettävä valaisinosa, (2) Näkyvän valon valintakytkin, (3) Infrapunavalon valintakytkin, (4) Pidikekisko, (5) Otsapanta, (5 bis) Otsapannan kiinnityslevy, (6) Paristokotelo, (6 bis) Paristokotelon kansi, (7) MOLLE-pidike.

Käyttötavat
Valaisin tarjoaa erilaisia käyttötapoja:
- Päässä, kaulan ympärillä tai kypärässä otsapannan avulla.
- Liivissä MOLLE-pidikkeen avulla.
- Kypärän vasemmalla tai oikealla puolella OPS Core -pidikekiskon avulla.
- Kypärässä kiinnityslevyn avulla.

Näkyvä valaisu

Kytkeminen päälle ja pois, valon säätö
Näkyvän valon valintakytkin toimii kääntämällä ja vapauttamalla. Peräkkäiset käännöt ja vapautukset myötäpäivään vaihtavat valaisutilan järjestyksessä huomaamattomimmasta voimakkaimpaan. Kääntö ja vapautus vastapäivään sammuttaa valaisimen.

SCAN-toiminto
Valaisimen saa väliaikaisesti siirrettyä toiseen valaisutilaan mistä vain tilasta (valaisin päällä tai pois päältä). Käännä ja vapauta kytkintä niin monta kertaa, että saavutat oikean tilan, kun olet saavuttanut haluamasi tilan, pidä kytkintä kännettynä. Vapauttaessasi kytkimen valaisin palaa alkuperäiseen tilaan: pois päältä tai tilaan josta aloitit.

Lukitusjärjestelmä
Paina kytkintä. Valaisimen voi lukita kaikissa tiloissa (päällä tai pois päältä). Valaisimen voi myös aina sammuttaa, myös silloin kun kytkin on lukittu.

Valon värin valitseminen
Voit valita sinisen, punaisen tai vihreän valon.
- Laita valaisin väritilaan.
- Käännä kytkintä vastapäivään (SET/OFF) ja pidä paikoillaan 5 sekuntia. Valaisin vilkkuu sen merkiksi, että väritila on päällä. Valitse haluamasi väri kääntämällä ja vapauttamalla kytkintä vastapäivään. Odota 4 sekuntia haluamasi värin kohdalla. Valaisin vilkkuu nyt sen merkiksi, että olet valinnut kyseisen värin.

Infrapunavalo

Kytkeminen päälle ja pois, valon säätö
Infrapunavalon valintakytkin toimii kääntämällä sitä merkittyihin asentoihin.
Kun infrapunavalo on päällä, näkyvää valoa ei saa samanaikaisesti päälle.
Infrapunavalon sytyttäminen sammuttaa automaattisesti näkyvän valon.
Infrapunan tuntoaisti OFF-ilmaisin: infrapunavalon valintakytkimen päällä olevasta kohoviivasta tuntee ja näkee, onko valaisin pois päältä. Jos kohoviiva on saman suuntainen kuin näkyvän valon valintakytkimen akseli, infrapunavalo on pois päältä.

Suorituskyky - jatkuvaa kirkkautta
Valaisimen suorituskyky on vakio pariston koko käyttöiän ajan.
Kun paristo on melkein tyhjä, valo laskee äkillisesti matalimmalle tasolle eli varavirtatilaan (10 tuntia). Valaisin ilmaisee varavirtatilasta vilkkumalla kolme kertaa 15 minuuttia aikaisemmin ja juuri ennen tilaan siirtymistä.
Valaisimen suorituskyky heikkenee alle 0 °C asteessa.

Kestävyys puristusta ja putoamista vastaan - IP-luokitus
Valaisin kestää:
- 80 kg:n puristusvoiman.
- Putoamisen maahan 2 m:n korkeudesta.
Testit suoritettiin äärimmäisissä lämpötiloissa (-30 °C ja +60 °C).
Valaisimen tiiviysluokitus on IP67: pölytiivis ja vedenpitävä (kestää upotuksen 1 m:n syvyyteen 30 minuutin ajaksi).

Paristot

Yhteensopivuus
Valaisimeen sopii AA/LR06-paristot (alkali, litium tai ladattavat Ni-MH).

VAROITUS, VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.
- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin oikosulkua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Paristot tulee asettaa oikein päin napaisuus huomioonottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevin kuvioin.
Mikäli yksi paristo on väärin päin (kaksi plusnapaa tai kaksi miinusnapaa kosketuksissa toistensa kanssa), syntyy muutamassa minuutissa kemiallinen reaktio, jossa syntyy räjähdysherkkiä kaasuja ja poikkeuksellisen syövyttävää nestettä.
Varoitus: Alhainen valoteho uusilla paristoilla viittaa siihen, että yksi tai useampi paristo on asennettu väärin päin.
Mikäli epäilet että näin on, sammuta valaisin välittömästi ja tarkista pariston napaisuus.
Suojaa silmät, mikäli vuoto on jo ehtinyt alkaa. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa.
Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtele altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

Huolto ja puhdistus
Varmista että paristokotelon kansi on tiukasti kiinni. Pese valaisimen runko kädenlämpöisellä saippuavedellä. Älä käytä happoa.
Mikäli valaisimen sisään joutuu vahingossa vettä, irrota akku ja kuivaa valaisin.
- Otsapanta: otsapanta ja sen kiinnityslevy voidaan pestä koneessa (pesulämpötila korkeintaan 40 °C). Älä käytä valkaisuainetta. Älä laita laitetta vaatekuivaimeen tai kuivausrumpuun. Älä pese kohdistettua vesisuihkua käyttäen.

Toimintahäiriö
Varmista, että paristo toimii ja että se on asetettu oikein napojen suhteen.
Tutki liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä.
Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.

Säilytys
Varmista että infrapunavalo on pois päältä. Aseta näkyvän valon valintakytkin lukitusasentoon (LOCK). Kun varastoit valaisimen pitkäksi aikaa, poista siitä paristot.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus
Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2004/108/CE-direktiivin vaatimukset.

Ympäristönsuojelu
Valaisimet, LED ja paristot tulee kierrättää. Älä heitä niitä pois tavallisen talousjätteen mukana. Kierrätä nämä tuotteet paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti. Tällä tavoin hoidat oman osasi ympäristön ja yleisen terveyden suojelemisesta.

Petzl-takuu
Tällä valaisimella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu
Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

STRIX hodelykt
Hodelykt for taktiske operasjoner. Flere bruksmuligheter og synlig og infrarød belysning (infrarød kun med STRIX IR).

Liste over deler
(1) Roterende lysenhet, (2) Velgerknapp for synlig lys, (3) Velgerknapp for infrarødt lys, (4) Skinnemontering, (5) Hodebånd, (5 bis) Plate til hodebånd, (6) Batterihus, (6 bis) Deksel til batterihus, (7) MOLLE-klemme.

Bruksområder
Denne lykten kan brukes på forskjellige måter:
– På hodet, rundt halsen eller på en hjelm ved hjelp av hodebåndet
– På vesten ved hjelp av MOLLE-klemmen
– På hjelmens høyre eller venstre side ved hjelp av skinnesystemet OPS Core
– På hjelmen ved hjelp av monteringsbraketten

Synlig belysning

Slik slår du lykten på og av & Slik velger du lysstyrke
Knappen for synlig lys betjenes ved å vri og slippe den. Knappen vris med klokken gjennom de forskjellige modusene. Vri krappen mot klokken for å skru av lykten.

SCAN-funsjon
Lykten kan midlertidig slås over til en annen lysmodus, enten lykten er på eller av. Vri knappen det antall ganger som trengs for å komme til ønsket lysmodus. Når du kommer til ønsket modus, hold knappen i denne posisjonen så lenge som du trenger at lykten lyser. Slipp knappen for å gå tilbake til den modusen lykten opprinnelig var i eller for å slå av lykten.

Låsesystem
Trykk knappen ned. Lykten kan låses i hvilken som helst modus. Lykten kan også skrus av selv om låseknappen er aktivert.

Slik velger du fargemodus
Du kan velge mellom blå, grønn og rød farge på lyset.
– Skru lykten på i fargemodus.
– Vri knappen mot klokken (SET/OFF) og hold den i 5 sekunder. Lykten vil blinke for å indikere at den er i fargeprogram-modus. Velg ønsket farge ved å vri knappen raskt flere ganger mot klokken. Når du kommer til ønsket farge, vent i 4 sekunder. Lykten vil blinke for å bekrefte fargevalget ditt.

Infrarød belysning

Slik slår du lykten på og av & Slik velger du lysstyrke
Velgerknappen for infrarød belysning betjenes ved å vri den til ønsket posisjon.
Når det infrarøde lyset lyser, er det ikke mulig å samtidig skru på det synlige lyset. Ved å aktivere infrarød belysning, vil synlig belysning automatisk skrus av.
Indikator for infrarødt lys: En forhøyning på velgerknappen viser om lykten er på eller av. Dersom forhøyningen er på linje med den synlige velgerknappen, er den infrarøde belysningen av.

Ytelse – konstant lysstyrke
Lykten gir konstant belysning gjennom hele batterilevetiden.
Når batterinivået er lavt, dimmes lyset til minimum lysnivå: reservemodus (10 timer). Reservemodus indikeres ved at lykten blinker tre ganger, 15 minutter før og når reservemodusen begynner.
Lyktens ytelse reduseres ved bruk i temperaturer under 0 °C.

Motstand mot knusing og fall – IP-indeks
Lykten tåler:
– en knusekraft på 80 kg
– fall til flatt underlag fra 2 m
Disse testene ble utførte under ekstreme temperaturer (-30 °C og +60 °C).
Lyktens støvtetthet og vanntetthet er IP 67, og den kan senkes til -1 m i 30 minutter.

Batterier

Kompatibilitet
Lykten er kompatibel med AA/LR06-batterier (oppladbare alkaliske, Ni-MH- og litiumbatterier.

ADVARSEL: FARE. Risiko for eksplosjon og brann
– Ikke åpne eller demonter batterier.
– Batterier skal ikke brennes.
– Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
– Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
– Batteriene må settes inn på riktig måte med tanke på polariteten. Se illustrasjonene i batterihuset.
Hvis et batteri monteres feil (to plusspoler eller to minuspoler har kontakt med hverandre), vil en kjemisk reaksjon raskt oppstå, og eksplosive gasser og svært etsende væsker vil frigjøres.
Indikator: Hvis lykten gir svakt lys selv med nye batterier, kan det være at ett eller flere av batteriene er satt inn feil.
Dersom du er i tvil, skru av lykten umiddelbart og kontroller polariteten.
Beskytt øynene dine i tilfelle en lekkasje allerede har oppstått. Dekk til batterihuset med en klut før du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipp.
Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppsøke lege.
– Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

Vedlikehold og rengjøring
Kontroller at dekselet til batterihuset er skikkelig lukket. Rengjør lykten med lunkent såpevann. Bruk ikke syrer.
Dersom det kommer vann inn i lykten, fjern batteriet og tørk lykten.
– Båndet og monteringsbraketten kan maskinvaskes ved maks 40 °C. Bruk ikke klor. Bruk ikke tørketrommel. Vask ikke lykten med høytrykksspyler.

Funksjonsfeil
Kontroller at batteriet fungerer og at det er riktig monterte med tanke på polariteten. Kontroller at batterikontaktene ikke har korrosjon. Dersom de har det, rengjør kontaktene skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

Lagring og oppbevaring
Sørg for at det infrarøde lyset er slått av. Sett knappen for synlig lys i LOCK-posisjonen. Fjern batteriene fra lykten før langtidsoppbevaring.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Batteriet er i overensstemmelse med kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Vern om miljøet
Lykter, LED-pærer og batterier bør resirkuleres. De skal ikke kastes som vanlig avfall. Skaff deg informasjon om hvordan resirkulering og avfallshåndtering gjøres der du bor. Ved å gjøre dette er du med på å verne om miljøet.

Petzl-garanti
Denne hodelykten har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar
Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

CZ

Čelová svítilna STRIX
Čelová svítilna s kombinovaným upínáním pro taktické operace, vybavená viditelným a infračerveným světlem (infračervené světlo se dodává pouze u modelů STRIX IR).

Popis jednotlivých částí
(1) Otočné tělo svítilny, (2) Vypínač viditelného světla, (3) Vypínač infračerveného světla, (4) Připojovací drážka, (5) Hlavový pásek, (5 bis) Hlavová destička, (6) Pouzdro na baterie, (6 bis) Uzávěr pouzdra na baterie, (7) klip MOLLE systému.

Použití
Tuto svítilnu je možné nosit několika způsoby:
- Pomocí hlavového pásku na hlavě, kolem krku, nebo na přilbě.
- Pomocí MOLLE klipu na vestě.
- Pomocí připojovacího systému OPS Core na pravé, nebo levé straně přilby.
- Pomocí připojovacího dílu příslušenství na přilbě.

Viditelné světlo

Zapnutí a vypnutí, volba intenzity svícení
Volba intenzity se provádí pulzním otáčením vypínače (otoč a uvolni). Pulzováním ve směru hodinových ručiček volíte jednotlivé režimy svícení, od nejdiskrétnějšího po nejsilnější. Pulzem proti směru hodinových ručiček svítilnu vypnete.

Funkce SCAN
V jakémkoliv stavu svítilny (zapnutá nebo vypnutá), ji lze dočasně přepnout do jiného režimu. Proveďte počet pulzů potřebných k dosažení požadovaného režimu svícení, poslední pulz na požadovaný režim podržte tak dlouho, jak budete potřebovat světlo. Uvolněním vypínače se vrátíte do počátečního stavu: vypnuto nebo původně zvolený režim svícení.

Systém uzamčení
Stlačte vypínač. Uzamčení lze provést v jakékoliv fázi (zapnuto nebo vypnuto). Svítilnu lze kdykoliv vypnout, dokonce i když je vypínač uzamčen.

Volba barevných režimů
Můžete volit mezi modrou, červenou a zelenou.
- Svítilnu zapněte v režimu barev.
- Vypínač otočte a podržte proti směru hodinových ručiček (SET/OFF) po dobu 5 vteřin. Svítilna zablikáním signalizuje vstup do programovacího režimu barev. Postupným pulzováním vypínače ve směru hodinových ručiček zvolte požadovanou barvu. Potom čekejte po dobu 4 vteřin. Svítilna zablikáním potvrdí naprogramování barvy.

Infračervené světlo

Zapnutí a vypnutí, volba intenzity svícení
Zapnutí se provádí otočením vypínače do jedné z označených poloh.
Pokud je zapnuté infračervené světlo, není možné současně zapnout viditelné světlo. Aktivace infračerveného světla automaticky vypne viditelné světlo.
Dotykový indikátor vypnutí infračerveného světla: výstupek na horní straně vypínače umožňuje rozpoznat, je li svítilna vypnutá, či nikoliv. Pokud je výstupek zarovnán s osou vypínače viditelného světla, je infračervené světlo vypnuté.

Výkon - konstantní jas
Svítilna poskytuje rovnoměrný světelný výkon po celou dobu životnosti baterií.
Při téměř úplném vybití baterie se světlo okamžitě přepne do minimálního režimu svícení: záložní režim (10 hodin). Přepnutí do záložního režimu je signalizováno zablikáním svítilny třikrát, 15 minut předem a na počátku přepnutí do záložního režimu.
Při teplotách kolem 0° C je výkon svítilny snížen.

Odolnost vůči pádu a nárazu - IP index
Svítilna odolává:
- Deformaci váhou 80 kg.
- Pádu z výšky 2 m na rovnou zem.
Zkoušky byly prováděny za extrémních teplot (-30° C a +60° C).
Index ochrany je IP67: svítilna je prachotěsná a vodotěsná (ponoření do hloubky 1 m po dobu 30 minut).

Zdroj

Slučitelnost
Svítilna používá baterie typu AA/LR06 (alkalické, dobíjecí lithiové a Ni-MH).

POZOR NEBEZPEČÍ, nebezpečí výbuchu a popálení.
- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákresu na pouzdru baterie.
Je-li jedna baterie vložena opačně (dva kladné nebo záporné póly k sobě), může dojít během několika minut k chemické reakci, při níž jsou uvolňovány výbušné plyny a vysoce žíravá kapalina.
Nápověda: pokud po vložení nových baterií svítilna svítí slabě, je pravděpodobně obrácená polarita jedné či více baterií.
V případě pochybností svítilnu ihned vypněte a polaritu baterií zkontrolujte.
Pokud již z baterií uniká kapalina, chraňte si zrak. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou.
V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

Údržba, čištění
Zkontrolujte, je li uzávěr pouzdra baterií bezpečně uzavřen. Svítilnu opláchněte ve vlažné mýdlové vodě. Nepoužívejte kyselinu.
Pokud se náhodně dostane voda do svítilny, vyjměte baterii a svítilnu vysušte.
- Hlavový pásek a jeho upínací adaptér jsou omyvatelné v automatické pračce (max. teplota 40° C). Nebělte. Nesušte v sušičce. Neoplachujte svítilnu vysokotlakou myčkou

Poruchy
Přesvědčte se, zda je baterie nabitá a s ohledem na polaritu správně vložená do pouzdra.
Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte bez jejich ohýbání.
Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

Skladování
Zkontrolujte, je li infračervené světlo vypnuté. Vypínač viditelného světla otočte do uzamčené polohy LOCK. Při dlouhodobém uskladnění vyjměte baterie.

Elektromagnetická kompatibilita
Řídí se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě.

Ochrana životního prostředí
Svítilny, žárovky i akumulátory, by měly být recyklovány. Do komunálního odpadu nepatří. Odevzdejte je k recyklaci v souladu s místní vyhláškou o tříděném odpadu. Přispějete tím k ochraně životního prostředí a zdraví obyvatel.

Záruka Petzl
Na tuto svítilnu se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozí, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost
Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

PL

Latarka STRIX
Latarka czołowa z wieloma możliwościami noszenia, przeznaczona do interwencji, emitująca światło widzialne i podczerwone (podczerwień dostępna wyłącznie w modelu STRIX IR).

Oznaczenia części
(1) Głowica obrotowa oświetlenia latarki, (2) Pokrętło wyboru światła widzialnego, (3) Pokrętło wyboru światła podczerwonego, (4) Podstawka dla szyn, (5) Opaska elastyczna, (5 bis) Płytka mocująca opaskę elastyczną, (6) Pojemnik na baterie, (6 bis) Pokrywa pojemnika na baterie, (7) Zacisk MOLLE.

Zastosowanie
Latarkę można używać na kilka sposobów:
- na głowie, wokół szyi lub na kasku przy pomocy opaski elastycznej,
- na kamizelce dzięki zaciskowi MOLLE,
- z lewej lub prawej strony waszego kasku dzięki systemowi mocowania przy pomocy szyny OPS Core,
- na kasku przy pomocy płytki mocującej do kasku.

Światło widzialne

Włączanie, wyłączanie, wybór
Pokrętło wyboru światła widzialnego działa na zasadzie przesunięcia i powrotu. Przesunięcia zgodne z kierunkiem ruchu wskazówek zegara umożliwiają wybór pomiędzy poszczególnymi trybami oświetlenia od najbardziej dyskretnego do najmocniejszego. Przesunięcie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje natychmiastowe wyłączenie latarki.

Funkcja SCAN
Możliwe jest chwilowe przejście na inny tryb oświetlenia, niezależnie od stanu w jakim jest latarka (włączona czy wyłączona). Wykonać odpowiednią liczbę przesunięć pokrętła, by przejść do wybranego przez siebie trybu oświetlenia. Podczas ostatniego przytrzymać pokrętło przez odpowiedni czas. Puścić pokrętło. Latarka wróci do swojego początkowego stanu (włączona lub wyłączona).

Blokada
Nacisnąć przycisk. Latarkę można zablokować w każdej chwili, niezależnie jej stanu (włączona lub wyłączona). Latarkę można zawsze wyłączyć, nawet jeśli jest zablokowana.

Wybór trybu kolorowego
Istnieje wybór pomiędzy oświetleniem niebieskim, czerwonym lub zielonym.
- Włączyć latarkę w trybie kolorowym.
- Przesunąć pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (SET/OFF) i przytrzymać przez 5 sekund. Pulsujące światło oznacza, że latarka znajduje się w trybie programowania kolorów. Wybrać pożądany kolor naciskając pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po wybraniu odpowiedniego koloru poczekać 4 sekundy. Pulsujące światło oznacza zatwierdzenie wyboru.

Światło podczerwone

Włączanie, wyłączanie, wybór
Pokrętło wyboru światła podczerwonego działa na zasadzie obrotu.
Gdy włączone jest światło podczerwone, nie jest możliwe równoczesne włączenie światła widzialnego. Włączenie światła podczerwonego automatycznie wyłącza światło widzialne.
Dotykowy wskaźnik wyłącznika podczerwieni: na pokrętle światła podczerwonego znajduje się występ, dzięki któremu można stwierdzić czy latarka jest włączona czy nie. Jeżeli ten występ znajduje się w osi pokrętła wyboru światła widzialnego oznacza to, że oświetlenie podczerwone jest wyłączone.

Parametry - oświetlenie stałe
Latarka zapewnia stałe parametry oświetlenia przez zadeklarowany czas świecenia. Kiedy bateria jest bliska rozładowania, światło zmniejsza się gwałtownie, by osiągnąć poziom minimalny: tryb rezerwowy (10 godzin). Tryb rezerwowy jest sygnalizowany trzema błyskami światła kwadrans przed i w momencie przejścia do trybu rezerwowego.
Poniżej 0 °C parametry świetlne latarki czołowej ulegają pogorszeniu.

Wytrzymałość na zgniatanie oraz upadki - wskaźnik IP
Latarka wytrzymuje:
- zgniatanie przez ciężar 80 kg,
- upadek z wysokości 2 m na płaską powierzchnię.
Testy zostały przeprowadzone w ekstremalnych temperaturach (-30 °C i +60 °C).
Latarka ma wskaźnik IP67: jest pyłoszczelna i wodoszczelna (zanurzenie -1 m przez 30 minut).

Baterie

Kompatybilność
Latarka jest kompatybilna z bateriami AA/LR06 (alkalicznymi, litowymi i akumulatorkami Ni-MH).

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.
- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt miedzy nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może „wylać" emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz.
Objawy, wskazujące, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.
W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii.
W przypadku gdy „wyciek" miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterię, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą.
W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

Konserwacja, czyszczenie
Sprawdzić czy pokrywka została prawidłowo zamknięta. Myć latarkę w letniej wodzie z mydłem. Nie używać kwasów.
Jeżeli woda dostanie się przez przypadek do latarki należy wyciągnąć baterię i ją wysuszyć.
- Opaska: opaska i płytka mocująca mogą być prane w pralce w temperaturze 40 °C maksimum. Nie używać wodnego roztworu podchlorynu sodowego. Nie wsadzać do suszarki do prania. Nie używać wysokociśnieniowych przyrządów czyszczących.

Jeżeli latarka nie świeci
Sprawdzić baterię i i jej biegunowość.
Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków).
Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Przechowywanie
Upewnić się czy światło podczerwone jest wyłączone. Przesunąć pokrętło światła widzialnego na pozycję LOCK. Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterię.

Kompatybilność elektromagnetyczna
Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2004/108/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Ochrona środowiska
Latarki, diody, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Gwarancja Petzl
Ta latarka czołowa posiada 3- letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność
Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

SI

STRIX čelna svetilka
Čelna svetilka z različnimi možnostmi namestitve za taktične operacije, z vidno in infrardečo svetlobo (infrardeča je na voljo samo pri STRIX IR).

Poimenovanje delov
(1) Vrtljiva svetilna enota, (2) izbirni gumb za vidno svetlobo, (3) izbirni gumb za infrardečo svetlobo, (4) drsnik za namestitev, (5) naglavni trak, (5 bis) naglavni nosilec, (6) ohišje za baterije, (6 bis) pokrovček ohišja za baterije, (7) zaponka MOLLE.

Uporaba
Svetilka ponuja različne načine nošnje:
- na glavi, okoli vratu ali z naglavnim trakom na čeladi;
- na telovniku z MOLLE zaponko;
- na levi ali desni strani čelade z OPS Core drsnim sistemom;
- na čeladi z dodatki za namestitev na čelado.

Vidna svetloba

Prižiganje & ugašanje, izbira stopnje svetilnosti
Izbirni gumb za vidno svetlobo dela na zasuke (zasuči in spusti). Z zasuki v smeri urinega kazalca prehajate na različne stopnje svetilnosti, od najbolj diskretne do najmočnejše. Z zasukom v nasprotni smeri urinega kazalca svetilko ugasnete.

Funkcija SCAN
Iz katerega koli stanja (svetilka prižgana ali ugasnjena) je mogoče svetilko začasno preklopiti na drug način osvetlitve. Zasukajte gumb tolikokrat, da pridete do želenega načina osvetlitve - pri zadnjem zasuku držite gumb za toliko časa kot potrebujete osvetlitev. Po sprostitvi gumba se svetilka vrne v začetno stanje: se ugasne ali vrne na začetni način osvetlitve.

Sistem zaklepanja
Pritisnite gumb "locking" in svetilka se ne glede na njeno stanje (prižgana ali ugasnjena) zaklene. Svetilko lahko vedno ugasnete, tudi če je gumb zaklenjen.

Izbira barvnega načina
Izbirate lahko med modro, rdečo in zeleno.
- Svetilko prižgite v barvnem načinu.
- Obrnite in 5 sekund držite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca (SET/OFF).
Svetilka vas z utripom opozori, da ste v programu za barvni način. Želeno barvo izberete tako, da ponavljate zasuke v nasprotni smeri urinega kazalca. Ko ste prišli do želene barve, počakajte 4 sekunde. Za potrditev izbrane barve svetilka utripne.

Infrardeča svetloba

Prižiganje & ugašanje, izbira stopnje svetilnosti
Izbirni gumb za infrardečo svetlobo deluje tako, da ga obrnete na enega od označenih položajev.
Ko je infrardeča svetloba prižgana, ni mogoče sočasno prižgati vidne svetlobe. Vklop infrardeče svetlobe samodejno izklopi vidno svetlobo.
Infrardeč OFF (ugasnjeno) indikator na otip: rob na vrhu gumba za infrardečo svetlobo je znak, da veste ali je svetilka v položaju za ugasnjeno ali ne. Če je rob poravnan z osjo gumba za vidno svetlobo, je infrardeča svetloba ugasnjena.

Delovanje - enakomerna svetloba
Svetilka zagotavlja enakomerno svetilnost čez celoten čas delovanja baterij.
Ko je baterija že skoraj povsem iztrošena, jakost svetlobe naglo pade na minimalno stopnjo svetilnosti: rezervna stopnja (10 ur). Svetilka signalizira rezervni način delovanja s trikratnim utripom15 minut pred in na začetku prehoda na rezervno stopnjo.
Pri temperaturi pod 0 °C so zmogljivosti svetilke zmanjšane.

Odpornost na udarce in padce - IP indeks
Odpornost svetilke:
- sila udarca 80 kg;
- padec na ravna tla z 2 m;
Testi so bili opravljeni v ekstremnih temperaturah (-30 °C in +60 °C).
Svetilka ima IP67: je nepropustna za prah in vodotesna (potopitev na globino 1 m za 30 minut).

Baterije

Skladnost
Svetilka je skladna z AA/LR06 baterijami (alkalnimi, litijevimi in Ni-MH baterijami za večkratno polnjenje).

POZOR-NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne mečite v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, ki je označena na ohišju za baterije.
Če je ena od baterij nameščena narobe (dva + pola ali dva - pola v kontaktu drug z drugim), se v nekaj minutah sproži kemijska reakcija, pri kateri se sproščajo eksplozivni plini in izjemno korozivna tekočina.
Pokazatelj: svetilka z novimi baterijami sveti s šibko svetlobo, če je ena ali več baterij narobe nameščenih.
Če niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo takoj izklopite in preverite polariteto baterij.
V primeru, da je prišlo do izlitja, zaščitite oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo.
Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

Vzdrževanje, čiščenje
Preverite, da je pokrovček za baterije varno zaprt. Svetilko operite v mlačni milnati vodi. Ne uporabljajte kisline.
Če voda po nesreči vdre v svetilko, odstranite baterijo in svetilko posušite.
- Trak: trak in naglavni nosilec sta pralna v pralnem stroju (najvec 40 °C). Ne uporabljajte belila. Ne dajajte v sušilec za oblačila. Za pranje ne uporabljajte čistilca na visok pritisk.

Okvara
Preverite, da so baterije polne in pravilno vstavljene glede na polariteto.
Preglejte, če se je na kontaktih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne ukrivite.
Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzl-om.

Shranjevanje
Poskrbite, da je infrardeča svetloba ugasnjena. Gumb za prižiganje vidne svetlobe zaklenite (položaj LOCK). V primeru dolgotrajnega skladiščenja odstranite baterije iz svetilke.

Elektromagnetna združljivost
Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti.

Varstvo okolja
Svetilke, LED in baterije reciklirajte. Ne odlagajte jih med običajne odpadke. Reciklirajte jih v skladu z lokalnimi predpisi. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Garancija Petzl
Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost
Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

STRIX lámpa
Többféleképpen rögzíthető lámpa harcászati célokra látható és infravörös fényforrással (infravörös fényforrás csak a STRIX IR modellen található).

Részek megnevezése
(1) Forgatható lámpatest, (2) Látható fényforrás kapcsolója, (3) Infravörös fényforrás kapcsolója, (4) Tartósín, (5) Fejpánt, (5 bis) Fejpánt rögzítőlapja, (6) Elemtartó, (6 bis) Elemtartó gombja, (7) MOLLE klipsz.

Használati módok
A lámpa többféleképpen viselhető:
- a fejpánt segítségével fejen, nyakon vagy sisakon,
- a MOLLE klipsz segítségével a ruházaton,
- az OPS Core csatlakozósín segítségével a sisak jobb vagy bal oldalán,
- a sisakrögzítő lemez segítségével sisakon.

Látható fény

Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás
A látható fény kapcsolója elforgató mozdulattal működtethető. Az óramutató járásával egyező irányba elfordító mozdulattal elérhetők a különböző fényerejű fokozatok a diszkrétebbtől a legerősebbig. Az óramutatóval ellentétes irányú mozdulattal a lámpa bármikor kikapcsolható.

SCAN-funkció
A lámpa bármely (ki-vagy bekapcsolt) állapotában lehetőség van egy másik üzemmód elérésére egy rövid időre. Működtesse a kapcsolót annyiszor, hogy elérje a kívánt üzemmódot, majd az utolsó elfordításnál tartsa elfordítva a kart mindaddig, míg az erősebb fényerőre szüksége van. A kapcsoló elengedése után a lámpa a kiindulási állapotba kerül, akár ki volt kapcsolva, akár valamelyik üzemmódban világított.

Zárórendszer
Nyomja le a gombot. A lámpa bármilyen állapotban (világítva vagy kikapcsolva) lezárható. A lámpa lezárt kapcsoló esetén is kikapcsolható.

Színes fény kiválasztása
A lámpa működtethető kék, piros vagy zöld fénnyel.
- Kapcsolja be a lámpát színes üzemmódban.
- Fordítsa a kapcsolót az óramutató járásával ellenkező irányba (SET/OFF) ás tartsa úgy 5 másodpercen át. A lámpa villogással jelzi, hogy a színválasztó programba lépett. Válassza ki a kívánt színt a kapcsoló elforgatásával az óramutatóval ellentétes irányba. Ha kiválasztotta a megfelelő színt, várjon 4 másodpercet. A lámpa villogással jelzi, hogy a kiválasztás megtörtént.

Infravörös fényforrás

Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás
Az infravörös fényforrás kapcsolója elforgatható kapcsoló.
Míg a lámpa infravörös fényforrása üzemel, a látható fényforrás nem kapcsolható be. Az infravörös fényforrás bekapcsolásával a látható fényforrás automatikusan kikapcsolódik.
Az infravörös fényforrás kitapintható állapotjelzője: az infravörös fényforrás kapcsológombján található sarkantyú kitapintásával megállapítható, hogy a fényforrás be van-e kapcsolva vagy sem. Ha ez a sarkantyú a látható fény kapcsológombjának tengelyében található, akkor az infravörös fényforrás ki van kapcsolva.

Üzemidő - állandó fényerő
A lámpa a megadott üzemidő alatt végig állandó fényerőt biztosít.
Mielőtt az elem teljesen lemerülne, a lámpa hirtelen minimális fényerejű takarék üzemmódra vált (10 óra). A takarék üzemmódra váltást a lámpa három villogással jelzi, negyed órával az átváltás előtt.
0 °C alatti hőmérsékleten a lámpa teljesítménye csökken.

Ütéssel és szétzúzással szembeni ellenállás - IP fokozat
A lámpa ellenáll a következőknek:
- szétzúzás 80 kg súllyal,
- leejtés 2 m magasból sima talajra.
A teszteket extrém hőmérsékleti viszonyok között végeztük el (-30 °C és +60 °C).
A lámpa IP67 védelmi fokozatú: por és víz behatolása ellen védett (-1 m mélységig merítve 30 percen át).

Elemek

Kompatibilitás
A lámpa AA/LR06 (alkáli, lítium vagy tölthető Ni-MH) elemekkel működtethető.

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.
- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
Ha az egyik elem fordítva van behelyezve (két + vagy két - pólus érintkezik), annak belsejében percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és maró anyagok szabadulnak fel.
Ennek jele: új elemek esetén is gyenge fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve.
Ha kétsége merül fel az elemek polaritását illetően, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását.
Ha a reakció már megkezdődött, óvja szemét a sérüléstől. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével.
Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

Karbantartás, tisztítás
Ellenőrizze, hogy az elemtartó zárva van. Mossa a lámpát langyos szappanos vízben. Ne használjon savat.
Ha a lámpába véletlenül víz kerül, vegye ki az elemet és szárítsa ki a lámpát.
- Fejpánt: a fejpánt és a rögzítőlapja legfeljebb 40 °C-on mosható gépben. Ne használjon hipós vizet. Ne tegye szárítógépbe. Ne tisztítsa a terméket nagynyomású berendezéssel.

Meghibásodás
Vizsgálja meg az elemet és polaritását.
Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát.
Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Tárolás
Ellenőrizze, hogy az infravörös fényforrás ki van kapcsolva. A látható fényforrás kapcsolóját állítsa LOCK állásba. Hosszantartó tárolás esetén vegye ki az elemet a lámpából.

Elektromágneses összeférhetőség
Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak.

Környezetvédelem
A fejlámpák, LED-ek, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékot képeznek. Ne dobja azokat a háztartási szeméttárolókba. Tájékozódjon lakóhelyén az ilyen hulladék biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Tegyen Ön is környezetünk és egészségünk védelemért.

Petzl garancia
Erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal minden anyag- és gyártási hibára. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználódásra, oxidációra, Módosításokra és nem szakszervizben történő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltetésszerű használtra.

Felelősség
A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RO

Lanternă frontală STRIX
Lanternă frontală cu mai multe poziții de montare, pentru operațiuni tactice, echipată cu iluminare vizibilă și în infraroșu (opțiunea cu infraroșu este disponibilă numai pentru modelul STRIX IR).

Nomenclatura componentelor
(1) Unitate de iluminare rotativă, (2) Buton selector pentru iluminare vizibilă, (3) Buton selector pentru iluminare în infraroșu, (4) Suport de montare cu șină, (5) Bandă pentru cap, (5 bis) Placă bandă pentru cap, (6) Carcasă baterie, (6 bis) Capac carcasă baterie, (7) Clemă MOLLE.

Utilizări
Această lanternă oferă diferite moduri de purtare:
- pe cap, la gât sau pe o cască, cu ajutorul benzii pentru cap.
- fixată pe vestă, cu ajutorul clemei MOLLE.
- în partea din dreapta sau din stânga a căștii, cu sistemul de prindere pe șină OPS Core.
- pe cască, cu accesoriul de montare pe cască.

Iluminare vizibilă

Pornirea și oprirea, selectarea luminozității
Butonul selector pentru iluminare vizibilă funcționează prin pulsare (rotire și eliberare). Impulsurile în sensul acelor de ceasornic fac trecerea prin diferitele moduri de iluminare, de la cel mai discret, la cel mai puternic. Un impuls în sens antiorar oprește lanterna.

Funcția SCAN (SCANARE)
Din orice stare (cu lanterna pornită sau oprită), puteți comuta temporar lanterna într-un alt mod de iluminare. Efectuați numărul de impulsuri necesare pentru a ajunge la modul de iluminare dorit, iar la ultimul impuls, când ajungeți la modul dorit, mențineți apăsat butonul cât timp aveți nevoie de modul de iluminare dorit. Când eliberați butonul, lanterna revine la starea sa inițială: oprită sau la modul de iluminare inițial.

Sistemul de blocare
Apăsați butonul. Puteți apăsa butonul de blocare a lanternei din orice stare (cu lanterna pornită sau oprită). Puteți întotdeauna opri lanterna, chiar dacă acest buton este blocat.

Alegerea modului de culoare
Puteți alege între modurile de culoare albastru, roșu sau verde.
- Porniți lampa în modul color.
- Rotiți și mențineți apăsat butonul în sens antiorar (SET/OFF - SETARE/OPRIRE) timp de 5 secunde. Lanterna se aprinde intermitent pentru a confirma că ați accesat modul color. Selectați culoarea dorită prin impulsuri succesive, în sens antiorar. După găsirea culorii dorite, așteptați 4 secunde. Lampa se aprinde intermitent pentru a vă confirma alegerea culorii.

Iluminarea cu infraroșu

Pornirea și oprirea, selectarea luminozității
Butonul selector de iluminare în infraroșu funcționează prin rotirea acestuia într-una din pozițiile marcate ale acestuia.
Când se aprinde lumina cu infraroșu, nu puteți trece simultan pe modul de iluminare vizibilă. Activarea iluminării în infraroșu dezactivează automat iluminarea vizibilă.
Indicator tactil dezactivare infraroșu: o margine din partea de sus a butonului de iluminare în infraroșu vă confirmă dacă lanterna este în modul oprit sau nu. Dacă această margine este aliniată cu axa butonului de iluminare vizibilă, lumina cu infraroșu este dezactivată.

Performanțe - luminozitate constantă
Lanterna oferă luminozitate constantă pe toată durata de viață a bateriei reîncărcabile.
Când bateria este aproape consumată, lumina își pierde din putere brusc, la nivelul minim de iluminare: modul Rezervă (10 ore). Modul Rezervă este semnalat prin trei aprinderi intermitente cu 15 minute înainte și la intrarea în modul Rezervă.
Sub 0 °C, performanțele lanternei se reduc.

Rezistența la zdrobire și căderi - index IP
Lanterna rezistă la:
- o forță de zdrobire de 80 kg.
- o cădere de 2 m pe pământ.
Testele au fost realizate la temperaturi extreme (-30 °C și +60 °C).
Lanterna are indexul IP67: rezistă la praf și la apă (imersată la -1 m timp de 30 minute).

Bateriile

Compatibilitatea
Lanterna este compatibilă cu baterii de tip AA/LR06 (alcaline, pe bază de litiu și Ni-MH reîncărcabile).

AVERTISMENT: PERICOL, risc de explozie și arsuri.
- Nu încercați să deschideți sau să dezasamblați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Nu scurtcircuitați bateriile deoarece există riscul de arsuri.
- Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.
- Bateriile trebuie introduse corect, respectând polaritatea conform diagramei de pe carcasa pentru baterie.
Dacă inversați o baterie (doi poli pozitivi + sau doi poli negativi - în contact unul cu celălalt), în câteva minute se produce o reacție chimică ce emite gaze explozive și un lichid extrem de coroziv.
Indicator: un nivel slab de iluminare în cazul utilizării unor baterii noi indică faptul că polaritatea uneia sau a mai multor baterii a fost schimbată.
În cazul în care aveți îndoieli, stingeți imediat lanterna și verificați polaritatea.
Protejați-vă ochii în cazul în care scurgerile au survenit deja. Pentru a evita contactul cu posibilele lichide scurse din baterie, acoperiți carcasa pentru baterie cu o cârpă înainte de a o deschide.
În caz de contact cu lichidul din baterii, clătiți imediat zona afectată cu apă curată și solicitați imediat îngrijiri medicale.
- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.

Întreținerea, curățarea
Asigurați-vă că ați închis bine capacul carcasei pentru baterii. Spălați lanterna cu apă caldă și săpun. Nu utilizați acizi.
Dacă în mod accidental, în lanternă intră apă, scoateți bateria și uscați lanterna.
- Chinga: chinga și suportul de montare al acesteia se pot spăla cu mașina de spălat (la maxim 40 °C). Nu utilizați înălbitor. Nu introduceți chinga și suportul de montare al acesteia în uscătorul de rufe. Nu le spălați la înaltă presiune.

Defecțiunile
Verificați dacă bateria este încărcată și montată corect la nivel de polaritate.
Verificați contactele pentru eventuale urme de coroziune. În caz de coroziune, curățați contactele zgâriindu-le ușor, fără a le îndoi.
Dacă lanterna tot nu funcționează, contactați Petzl.

Depozitarea
Asigurați-vă că lumina cu infraroșu este oprită. Poziționați butonul de iluminare în poziția LOCK (BLOCARE). Pentru depozitarea pe termen lung, scoateți bateria din lanternă.

Compatibilitate electromagnetică
Acest produs este în conformitate cu Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică.

Protecția mediului
Lanternele, ledurile și bateriile trebuie reciclate. Nu le aruncați în coșul de gunoi menajer. Eliminați aceste obiecte prin reciclare conform regulilor locale în vigoare. Astfel, participați la protejarea mediului și a sănătății publice.

Garanția Petzl
Această lanternă este garantată timp de 3 ani pentru orice defecte de materiale sau fabricație. Excluderi de la garanție: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, defectarea datorită accidentelor, a neglijenței și utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Responsabilitatea
Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

RU

Налобный фонарь STRIX

Мульти-функциональный налобный фонарь для тактических операций, оборудованный видимым и инфракрасным освещением (инфракрасное освещение только у фонаря STRIX IR).

Составные части

(1) Поворотный источник света, (2) Поворотный переключатель видимого света, (3) Поворотный переключатель инфракрасного света, (4) Крепежная планка, (5) Ремешок, (5 a) Пластина на ремешке, (6) Батарейный отсек, (6 a) Крышка батарейного отсека, (7) Клипса MOLLE.

Использование

Этот фонарь можно использовать в различных вариантах:
- крепить на голове, вокруг шеи или на каску с помощью головного ремня.
- крепить на поясе с помощью клипсы MOLLE.
- На правой или левой части вашей каски с помощью системы OPS Core.
- На шлеме с помощью специальной крепежной пластины.

Видимый свет

Включение, выключение, переключение режимов яркости

Переключатель видимого света работает в поворотном режиме (повернуть до упора и отпустить). Поворот переключателя по часовой стрелке переключает режимы освещения последовательно, от самого слабого до наиболее яркого. Поворот переключателя против часовой стрелки выключает фонарь.

Функция SCAN

Временное включение необходимого режима освещения возможно из любого состояния фонаря (выключен или светит). Поверните выключатель столько раз, сколько необходимо для включения выбранного режима. Как только необходимый режим выбран, удерживайте переключатель в повернутом положении так долго, как необходимо. Фонарь вернется в исходное состояние, как только вы отпустите поворотный переключатель.

Механизм блокировки

Для блокировки, вдавите поворотный переключатель. Блокировка возможна в любом состоянии (выключен или светит). Фонарь можно выключить даже с заблокированным поворотным переключателем.

Выбор режима цветного света

Вы можете выбирать между синим, красным или зеленым светом.
Включение фонаря в режиме цветного света.
Поверните поворотный переключатель против часовой стрелки и удерживайте его в таком положении в течении 5 секунд. Фонарь начнет мигать, для индикации включения режима цветного света. Выберите необходимый цвет, последовательными поворотами переключателя против часовой стрелки. Как только выбран нужный цвет, подождите 4 секунды. Фонарь начнет мигать, для подтверждения выбранного цвета.

Инфракрасный свет

Включение и выключение, переключение режимов яркости

Инфракрасный режим включается с помощью поворота переключателя в одно из отмеченных положений.
Невозможно включить видимый свет, при включенном режиме инфракрасного света. Активация инфракрасного режима автоматически выключает видимый свет.
Индикатор включения инфракрасного режима. Риска на верху поворотного переключателя инфракрасного режима позволяет узнать, включен - ли инфракрасный режим. Если риска на инфракрасном переключателе совпадает с риской на переключателе видимого света - инфракрасный режим выключен.

Производительность - постоянная яркость

Фонарь обеспечивает постоянный уровень освещения на протяжение всего времени работы батареек.
Когда заряд батареек близок к концу, фонарь переключается на минимальный уровень освещения. (резервный режим 10 часов) Фонарь сигнализирует миганием о переходе в резервный режим. Фонарь мигает три раза, за 15 минут до перехода в резервный режим и непосредственно в момент перехода.
Производительность фонаря снижается при отрицательных температурах.

Устойчивость к ударам и падениям – индекс IP

Фонарь выдерживает:
- удар силой 80 кг
- падение с высоты 2 м на плоскую поверхность
Тесты были проведены при экстремальных температурах (-30 °C и +60 °C).
Фонарь соответствует индексу IP67: пыле- и водонепроницаемый (выдерживает погружение на глубину 1 м в течение 30 минут).

Батарейки

Совместимость

Фонарь совместим с батарейками стандарта AA\LR6 (щелочные, литиевые и Ni-MH аккумуляторы).

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.

- Не пытайтесь вскрыть и разобрать батарейки.
- Не бросайте использованные батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это может привести к возгоранию.
- Не перезаряжайте батарейки.
- При установке батареек следует строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.
Если батарейки установлены с нарушением полярности (два контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то в результате возникающей химической реакции в течении нескольких минут образуются взрывоопасные газы и химически агрессивная жидкость.
Индикатор: слабый уровень свечения индикатора при установленных новых батарейках свидетельствует о том, что полярность одной или нескольких батареек перепутана.
Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и проверьте полярность.
При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о защите глаз. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами.
В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

Уход, чистка

Убедитесь, что крышка батарейного отсека надежно закрыта. Используйте для очистки теплую мыльную воду. Не используйте кислоты.
Если вода случайно попала внутрь фонаря, выньте батарейки и высушите фонарь.
- Головной ремешок: ремешок и пластину для его крепления можно стирать в стиральной машине (при максимальной температуре 40 °C). Не используйте отбеливатель. Не сушите в автоматической сушке. Не промывайте из шланга под высоким давлением.

Отказы

Убедитесь в том, что батарейки не разряжены, и что они установлены с соблюдением полярности.
Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае наличия коррозии, аккуратно зачистите контакты, не сгибая их.
В случае если он все-равно не работает, свяжитесь с Petzl.

Хранение

Убедитесь, что инфракрасный режим выключен. Заблокируйте поворотный переключатель видимого света. При длительном хранении вынимайте батарейки из фонаря.

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Защита окружающей среды

Фонари, лампы и аккумуляторы следует утилизировать. Не выбрасывайте их вместе с обыкновенным мусором. Это следует производить в соответствии с предписаниями по утилизации мусора, действующими в Вашей стране. Поступая таким образом, Вы участвуете в защите окружающей среды и охране общественного здоровья.

Гарантия Petzl

Данный фонарь имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

BG

Осветител STRIX

Челна лампа за интервентни акции, снабдена с видимо и с инфрачервено осветление (само версията STRIX IR има инфрачервено).

Номерация на елементите

(1) Въртяща глава на осветлението, (2) бутон за превключване на видимото осветление, (3) бутон за превключване на инфрачервеното осветление, (4) носеща релса, (5) ластична лента, (5 bis) пластина за закрепване на ластика, (6) кутия за батерии, (6 bis) бутон на кутията на батерията, (7) клипс MOLLE.

Начин на използване

Тази челна лампа може да се носи по няколко начина:
- върху главата, около врата или върху каска посредством ластика,
- върху дрехите с клипс MOLLE,
- от ляво и от дясно върху каската чрез релса за закрепване OPS Core,
- върху каската чрез стандартна пластина.

Видимо осветление

Включване, изключване, превключване

Бутонът за избор на осветление се включва със завъртане. Това завъртане по посока на часовниковата стрелка позволява избор на различни режими, от най-дискретно до най-силно осветление. Чрез завъртане на бутона в посока обратна на часовниковата стрелка може да изключите лампата във всеки момент.

Функция SCAN

От което и да е състояние на лампата (включено или изключено) може да минете веднага в друг режим. Направете необходимия брой завъртания, за да стигнете до желания режим и при последното завъртане, когато сте на желания режим, задръжте бутона натиснат толкова дълго, колкото имате нужда от това осветление. Пуснете бутона и лампата ще се върне в първоначалното си състояние: или изключена, или в първоначалния режим осветление.

Заключване

Натиснете бутона. Заключването на осветлението може да се направи независимо от това дали лампата е включена или изключена. Може винаги да включите лампата, дори бутонът да е заключен.

Избор на осветление с определен цвят

Може да избирате между синьо, червено или зелено осветление.
- Включете лампата в цветови режим.
- Завъртете бутона по посока обратна на часовниковата стрелка (SET/OFF) и го задръжте за 5 секунди. Едно премигване известява, че сте в режим програмиране на избора на цветно осветление. Изберете желания цвят с последователно завъртане на бутона в посока, обратна на часовниковата стрелка. Когато стигнете до желания цвят, задръжте бутона в това положение 4 секунди. Когато осветлението премигне, значи цветът е потвърден.

Инфрачервено осветление

Включване, изключване, превключване

За включване на инфрачервено осветление се използва въртящ бутон.
Когато челната лампа е включена на инфрачервено осветление, не е възможно едновременно с това да работи и с видимо осветление. Задействането на инфрачервената светлина автоматично изключва видимата светлина.
Индикатор за изключване на инфрачервеното осветление: върху бутона за инфрачервена светлина има една изпъкнала черта, която ви позволява да разберете дали това осветление е изгасено или не. Ако чертата се намира по оста на бутона за видимо осветление, инфрачервеното е изключено.

Характеристики - постоянна светлина

Челната лампа излъчва светлина с постоянни параметри през целия период на работа.
Когато батерията се разреди, силата на светлината внезапно намалява към едно минимално резервно осветление (10 часа). Резервното осветление се известява с три премигвания четвърт час преди активирането на този режим.
При температура под 0 °C параметрите на осветлението са по-лоши.

Устойчивост на натиск и удар - индекс IP

Лампата е устойчива на:
- натиск с 80 kg,
- падане от височина 2 m върху равна повърхност.
Тестовете са осъществени при екстремни температури (-30 °C и +60°C).
Лампата е сертифицирана IP67: тя е устойчива на проникване на прах и вода (издържа 30 минути под вода на -1 m).

Батерии

Съвместимост

Тази челна лампа е съвместима с батерии AA/LR06 (алкални, литиеви и зареждащи се Ni-MH).

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне!

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряния.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Спазвайте задължително ориентация на полюсите, посочена върху кутията.
Ако някоя батерия е сложена обратно (в контакт са два полюса + или два -), след няколко минути във вътрешността й започва да протича химична реакция с изпускане на взривоопасен газ и изключително корозивна течност.
Признак: слабо осветление с нови батерии означава, че една или няколко батерии са сложени с полюси в обратна посока.
При съмнение, изгасете незабавно лампата и проверете ориентацията на полюсите.
В случай че батерията вече е протекла, защитете очите си. Отворете кутията на батерията след като я покриете с парцал, за да избегнете всякакво изтичане.
В случай на контакт с протеклата от батериите течност, изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

Поддържане, почистване

Проверете дали батерията е добре затворена. Мийте лампата с топла сапунена вода. Не използвайте киселини.
Ако случайно в лампата е проникнала вода, извадете батерията и изсушете челната лампа.
- Ластик: ластикът и пластината за закрепване могат да се перат в пералня при температура до 40 °C. Не използвайте кислородна вода. Не сушете в сушилнята на пералня. Не почиствайте с препарат под налягане.

Повреда във функционирането

Проверете батерията и ориентацията на полюсите.
Проверете за корозия по контактите. В случай на корозия, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате.
Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Съхранение

Внимавайте добре да изключвате инфрачервеното осветление. Поставете бутона на видимото осветление в позиция LOCK. Ако съхранявате дълго време лампата без употреба, извадете батерията.

Електромагнетична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE, отнасяща се до електромагнетичната съвместимост.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, светодиоди, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP

STRIX
マルチマウントタクティカルヘッドランプ。可視光ライトと赤外線ライトを搭載しています（赤外線ライトは STRIX IR のみに搭載）。

各部の名称
(1) 回転式ライト (2) 可視光ライトスイッチ (3) 赤外線ライトスイッチ (4) レールマウント (5) ヘッドバンド (5 bis) ヘッドバンドプレート (6) バッテリーケース (6 bis) バッテリーケースキャップ (7) MOLLE クリップ

使い方
以下の使用方法があります:
- ヘッドバンドを使用し、頭、首の周り、またはヘルメットに装着
- MOLLE クリップを使用してベストに装着
- OPS Core レールシステムが装備されたヘルメットの右側面または左側面に装着
- ヘルメットマウントアクセサリーを使用してヘルメットに装着

可視光ライト

オンとオフ、照射レベルの切り替え
可視光ライトのスイッチはパルススイッチです（回して放す操作の繰り返しで制御します）。時計回りに回すと、回すごとに弱から強へと順にレベルが切り替わります。反時計回りに回すと、ランプがオフになります。

SCAN 機能
特定のモードを一時的に使用できる機能です。ランプがオンの状態でもオフの状態でも機能します。スイッチを操作し、使用したいモードに切り替わったら、そのままスイッチを回した状態で止めます。スイッチを止めている間だけ、そのモードで点灯します。スイッチを放すと、元に戻ります（オフ、または元のモード）。

ロック機能
スイッチを押し込むとロックされます。ランプがオンの状態でもオフの状態でもロックできます。スイッチがロックされていても、ランプをオフにする操作は可能です。

カラーモードの選択
ブルー、レッド、グリーンの 3 色から選択できます。
- ランプをオンにして、カラーモードにします
- スイッチを反時計回りに（オフの方向に）回して 5 秒間止めます。ランプが点滅し、カラーのプログラムモードになったことを知らせます。反時計回りの操作で、カラーを切り替えます。使用したいカラーになった状態で、4 秒待ってください。ランプが点滅し、カラーが確定します。

赤外線ライト

オンとオフ、照射レベルの切り替え
赤外線ライトのスイッチはロータリースイッチです。スイッチを回して各モードの目盛り位置に合わせます。
赤外線ライトがオンになっている時に、可視光ライトをオンにすることはできません。赤外線ライトをオンにすると、可視光ライトは自動的にオフになります。
赤外線の消灯確認: 赤外線ライトのスイッチには突起している部分があり、スイッチがオフになっているかを手で触って確認できるようになっています。突起部の線が、可視光スイッチの回転軸と同じ向きになっていれば、赤外線ライトはオフになっています。

電子制御機能
本製品には電子制御機能が付いており、光の強さを一定に保ちます。
電池の残量がわずかになると、光の強さが自動的に最小照度レベルまで下がります: サバイバルモード（10時間）。サバイバルモードに切り替わる15分前と、切り替わる直前には、ランプが 3 回点滅します。
気温が 0℃を下回ると、ランプの照射性能は低下します。

圧砕、落下に対する耐性 - IP保護等級
本製品は:
- 80 kg の荷重に耐えます
- 2 m の高さからの落下に耐えます
試験は低温及び高温下で行われます（-30℃、+60℃）。
IP 67：防塵、防水（水深 1 メートルで 30 分間の水没に耐えます）

電池

適合性
単 3 型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電池を使用できます。

警告、危険：電池の破裂、やけどの危険
- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー（充電式電池）以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください
ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。
注意：新しい電池を使用していても光が弱い場合、電池の配列が不適切であることが考えられます。
この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。
電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

メンテナンス、クリーニング
バッテリーケースのキャップがしっかりと閉じられていることを確認してください。中性洗剤を入れたぬるま湯で洗ってください。酸性の洗剤は使用しないでください。
水がランプ内に侵入した場合は、電池を外してランプを乾燥させてください。
- ヘッドバンド：ヘッドバンドとそのプレートは洗濯機で洗えます（洗濯液の温度は40℃以下）。漂白剤は使用しないでください。乾燥機にかけないでください。高圧洗浄は避けてください。

故障
電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。
電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。
それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL：04-2968-3733)にご連絡ください。

保管
赤外線ライトがオフになっていることを確認してください。可視光ライトのスイッチをロックしてください。長期間使用しない場合は、電池を外して保管してください。

電磁環境適合性
本製品は、電磁環境適合性に関する2004/108/CE指令に適合しています。

環境への配慮
ランプ本体やバルブ、使用済みの電池はリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにしてください。

保証
この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し 3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

ランプの向きや角度に注意

CN

STRIX 头灯
配有可见光和红外光，多种安装方式的战术头灯(只有STRIX IR带有红外照明)。

组成部份
(1) 可旋转照明单元, (2) 可见光照明开关, (3) 红外光照明开关, (4) 安装轨道, (5) 头带, (5 bis) 头带板, (6) 电池盒, (6 bis) 电池盒盖, (7) MOLLE 系统卡子。

使用方法
该款头灯提供不同的佩戴方式：
- 使用头带戴在头部或脖子上。
- 使用MOLLE卡子可安装在战术背心上。
- 在头盔两侧可安装OPS核心导轨系统。
- 头盔连接附件。

可见光

开关，亮度选择
可见光开关为回复式(旋转，释放)。顺时针旋转在不同模式下切换，从最小亮度到最高输出。逆时针旋转关闭头灯。

浏览功能
在任何状态(打开或关闭)，都可以将头灯暂时转换到另一个模式。根据需要选择相应的模式，之后保持不释放开关。释放开关使头灯关闭或转换到原来的模式。

上锁系统
在任何情况下按下开关锁住头灯(点亮或关闭情况下)。即使开关是锁住状态依然可以关闭。

灯光颜色选择
可以在蓝，红，绿光之间选择。
- 将头灯调至颜色程序模式。
- 逆时针旋转(SET/OFF)开关并保持5秒钟。头灯闪烁表明已进入颜色程序模式。连续逆时针选择需要的颜色。当到达需要的颜色时，等待4秒。头灯闪烁确认选择。

红外灯光

开关，亮度选择
将红外开关调至需要的位置。
在打开红外灯光时是无法同时打开可见光照明的。打开红外照明时会自动关闭可见光照明。
红外光OFF触觉指示：顶部的凸起能告诉你红外光照明是否在关闭状态。如果凸起与可见光旋钮在同一条线上，说明红外光关闭。

性能 - 持续照明
其整个电池寿命时间内能够提供恒定照明性能。
当电池电量即将耗尽时，照明亮度突然降低至最小照明模式：备用电量模式(10小时)。备用照明模式开启前15分时和开启时钟头灯闪烁3次。
在0℃以下的环境时，头灯性能会下降。

抗碾压及跌落 - IP级别
头灯抗性：
- 80公斤碾压力
- 由2米高跌落至地面
极限温度下测试（-30° C 至+60° C）。
头灯防护级别为IP67：防尘并防水（完全浸入水中1米深达30分钟）。

电池

兼容性
头灯兼容AA/LR06电池(硷性,锂离子和镍氢可充电电池)。

爆炸及燃烧等危险警告。
- 不要尝试打开或拆卸电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可使电池短路，这样会导致起火。
- 不可对非充电电池充电。
- 电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安装。
如果有一颗电池位置装反(两颗正极或两颗负极互相接触)，在几分钟之内化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。
电量指示灯：如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极错误放置。
如有疑问，立即关闭头灯然后检查电极是否有错误放置。
如果电池已经发生漏液，您需要备有眼睛保护措施。用抹布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。
如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触点并使用药物处理。
- 将电池放在小孩不能接触到的地方。

维修,清洁
确定电池盖安全关闭。使用温肥皂水清洗。不要使用酸性物质。
如果水意外进入头灯内部，应立即取下电池并自然晾干头灯。
- 头带：头带和固定板可机洗（水温最高不得超过40° C）。不得使用漂白剂。不得放进衣物甩干机内干燥。不得使用高压水龙头清洗。

功能故障
检查电池是否完好及电极是否安装正确。
检查接触面是否受到腐蚀。如果发生腐蚀，正确清理接触面物质，不要弯曲它们。
如果头灯仍然不亮，请联络Petzl。

储存
确保红外照明已经关闭。将可见光开关锁住。如需长时间存储，应将头等电池取下。

电磁兼容性
符合2004/108/CE指标有关电磁兼容的要求。

环境保护
头灯，LED和电池应循环再用。不要将它们丢入普通垃圾箱内。根据当地的法规来丢弃这些物品以便作循环使用。这样一来你对保护环境和公众健康便作出积极的贡献。

Petzl品质保证
对于材料或制造上的缺陷，该头灯享有三年质保期。 以下情况不包括在内：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任
Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

注意，头灯方向

TH

ไฟฉายคาดศีรษะ STRIX
ไฟฉายคาดศีรษะ สำหรับใช้ติดยึดอเนกประสงค์ เพื่องานยุทธวิธี, ให้ลำแสงสว่างที่มองเห็นได้ชัดเจน และลำแสงแบบอินฟราเรด infrared (ลำแสงแบบอินฟราเรด มีเฉพาะรุ่น STRIX IR)

ระบบชื่อของส่วนประกอบ
(1) หน่วยจ่ายแสงแบบหมุนได้, (2) ลูกบิดเลือกลำแสงสว่าง, (3) ลูกบิดเลือกลำแสงอินฟราเรด, (4) รางติดยึด, (5) สายรัดรอบศีรษะ, (5 bis) แผ่นเพลทยึดสายรัดรอบศีรษะ, (6) กล่องใส่แบตเตอรี่, (6 bis) ฝาครอบกล่องใส่แบตเตอรี่, (7) คลิปแบบ MOLLE

วิธีการใช้
ไฟฉายรุ่นนี้สามารถนำติดตัวได้หลายวิธี:
- ติดรัดรอบศีรษะ, คล้องไว้รอบคอ หรือติดยึดบนหมวกด้วยสายรัด
- ติดยึดบนเสื้อกั๊ก ด้วย MOLLE คลิป
- ติดยึดทางด้านขวา หรือด้านซ้ายของหมวก ด้วยระบบรางยึดแบบ OPS Core
- ติดยึดบนหมวกด้วย อุปกรณ์ติดยึดหมวกแบบอื่น

ลำแสงแบบให้ความส่องสว่าง

การเปิด & ปิด, การเลือกระดับความสว่าง, การปรับระยะแสง
เลือกแสงสว่างโดยการดึงที่ลูกบิด (หมุน และ ปล่อย) หมุนเป็นจังหวะตามการหมุนวนของเข็มนาฬิกา เลือกระบบส่องสว่างที่แตกต่าง, จากลำแสงอ่อนที่สุด, จนถึงแสงสว่างมากที่สุด หมุนในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา เพื่อปิดไฟฉาย

การทำงานแบบ SCAN
ไม่ว่าในสถานะใด (เปิดไฟอยู่ หรือ ปิดไฟ), สามารถทำให้ไฟฉายเปลี่ยนแปลงระบบแสงไฟแบบชั่วคราวได้ ทำการหมุนลูกบิดตามจำนวนครั้ง เท่าที่ต้องการระดับของลำแสง, ในการหมุนครั้งสุดท้ายเมื่อถึงระดับลำแสงที่ต้องการ, ให้ดึงหยุดการหมุนให้นานเท่าที่คุณต้องการระดับลำแสงนั้น ปล่อยให้ลูกบิดหมุนกลับไปที่สถานะเริ่มต้น: ปิดไฟ, หรืออยู่ในหมวดลำแสงเริ่มต้น

ระบบการล็อค
กดลูกบิด เพื่อล็อคไฟฉาย สามารถทำได้ในทุกสถานะ (เปิดไฟ หรือไม่ได้เปิดไฟ) คุณสามารถหมุนปิดไฟฉายได้เสมอ, แม้ว่าลูกบิดจะถูกล็อคไว้

หมวดการเลือกสีของลำแสง
คุณสามารถเลือกสีของลำแสงได้ ระหว่างสีฟ้า, สีแดง หรือ สีเขียว
- หมุนไฟฉายไปที่หมวดเลือกสี
- หมุนและหยุดลูกบิด ในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา(SET/OFF) ไว้ 5 วินาที เมื่อไฟฉายกระพริบ หมายถึงเข้าสู่หมวดโปรแกรมเลือกสี เลือกสีที่ต้องการ โดยการหมุนลูกบิดตามลำดับ ในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา เมื่ออยู่ในหมวดสีที่ต้องการ,หยุดรอ 4 วินาที ไฟฉายจะกระพริบเพื่อยืนยันสีที่คุณเลือก

แสงแบบ Infrared

การเปิด & ปิด, การเลือกระดับความสว่าง, การปรับระยะแสง
การเลือกแสง Infrared ทำงานโดยการหมุนลูกบิดไปที่ตำแหน่งเครื่องหมายของมัน
เมื่อระบบแสง Infrared สว่าง, ไม่สามารถหมุนเพื่อเลือกในหมวดแสงส่องสว่างได้ในเวลาเดียวกัน การเลือกใช้แสงระบบ Infrared จะเป็นการปิดแสงแบบส่องสว่างไปโดยอัตโนมัติ
Infrared-OFF ปิดโดยการแตะที่ตัวบ่งชี้: คือสันนูนบนลูกบิดเลือกระบบแสง Infrared ซึ่งจะเป็นตัวบอกว่าไฟฉายอยู่ในตำแหน่งปิดหรือไม่ ถ้าสันนูนอยู่ในแนวเดียวกับ แนวลูกบิดของแสงส่องสว่าง, ลำแสงแบบ Infrared จะถูกปิด

ประสิทธิภาพ- ความคงที่ของความสว่าง
ไฟฉายให้ระดับแสงสว่างอยู่คงที่ตลอดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่
เมื่อแบตเตอรี่อ่อนกำลังจนใกล้จะหมด,แผงไฟจะให้ความสว่างระดับต่ำสุดทันที: คือหมวดไฟสำรอง(10 ชั่วโมง) ระบบไฟสำรองจะบ่งบอกโดยมีไฟกระพริบบอก 3ครั้ง เป็นเวลา15 นาที, ก่อนเข้าสู่การเริ่มต้นของระบบไฟสำรอง
การใช้ในอุณหภูมิต่ำกว่า 0° C, ประสิทธิภาพของไฟฉายจะลดลง

IP ตัวชี้วัด- การต้านทานต่อแรงบีบอัด และการตกหล่น
ความทนทานของไฟฉาย:
- ทนแรงกดอัดที่ 80 กิโลกรัม
- การตกหล่นจากความสูง 2 เมตร ลงสู่พื้นราบ
การทดสอบนี้ได้กระทำที่สภาพอุณหภูมิ (-30° C และ +60° C)
ไฟฉายชนิด IP67: ซึ่งมีคุณสมบัติป้องกันฝุ่นและกันน้ำ (โดยการแช่ลงในน้ำลึก -1 เมตร เป็นเวลา30 นาที)

แบตเตอรี่

ความเข้ากันได้
ไฟฉายจะถูกบรรจุมา พร้อมกับแบตเตอรี่ชนิด AA/LR06 (อัลคาไลน์, ลิเธียม และถ่านชนิดอัดประจุไฟ NiMH)

ข้อระวังอันตราย, ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้
- อย่าพยายามแกะหรือเปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable)
- แบตเตอรี่จะต้องใส่ให้ตรงตามขั้วที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่
ถ้าแบตเตอรี่ถูกสลับทิศทาง (2 ขั้ว + หรือ2 ขั้ว - ติดกัน) ปฏิกิริยาทางเคมีจะถูกผลิตออกมาในเวลาสั้นซึ่งจะทำให้เกิดการปล่อยแก๊สหรือของเหลวที่เข้มข้นออกมา
ตัวบ่งชี้: ในระดับกำลังแสงที่อ่อนเมื่อใช้แบตเตอรี่ใหม่สามารถบ่งบอกได้ว่าแบตเตอรี่ที่ขั้วหนึ่งหรือมากกว่าถูกสลับไปในทางตรงข้าม ในกรณีที่มีข้อสงสัย ให้ปิดไฟฉายทันทีและตรวจเช็คที่ขั้ว
ปกป้องดวงตาของคุณในกรณีมีการรั่วไหลของของเหลวเกิดขึ้น ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่รั่วไหลจากแบตเตอรี่
ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

การบำรุงรักษา, การทำความสะอาด
ตรวจเช็คว่าได้ปิดฝาครอบกล่องแบตเตอรี่เรียบร้อยแล้ว ให้ล้างไฟฉายโดยใช้น้ำสบู่อุ่น ห้ามใช้ของเหลวที่เป็นกรด
หลังจากผ่านการใช้งานในสภาพเปียกชื้น, ให้ถอดถ่านออกและเป่าไฟฉายให้แห้ง
- สายรัด: สายรัดที่ติดอยู่กับแผ่นเพลท สามารถซักได้ด้วยเครื่องซัก (ระดับอุณหภูมิในการซักไม่เกิน 40° C) ห้ามใช้สารฟอกขาว ห้ามใส่ในเครื่องปั่นแห้ง ห้ามล้างด้วยแรงจากสายยางฉีดน้ำ

ความผิดปกติ
ให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และใส่ถูกต้องตามตำแหน่งของขั้ว
ให้ตรวจเช็คการกัดกร่อนที่หน้าสัมผัส ถ้ามีคราบสนิม,ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ให้บิดงอ
ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

การเก็บรักษา
แน่ใจว่าระบบแสง Infrared ถูกปิดแล้ว บิดลูกบิดระบบแสงสว่างในตำแหน่ง LOCK ในการเก็บไฟฉายโดยไม่ได้ใช้งาน, ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค
ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค

การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม
ไฟฉาย,หลอดLEDs และแบตเตอรี่ ควรนำกลับมาใช้ใหม่โดยระบบรีไซเคิล ห้ามโยนทิ้งไว้ที่ถังขยะทั่วไป การกำจัดสิ่งเหล่านี้ต้องทำตามที่กฎหมายของท้องถิ่นนั้นๆ กำหนด เพื่อเป็นการช่วยรักษาสภาพแวดล้อมและเพื่อสุขอนามัยของชุมชน

การรับประกันจาก Petzl
ผลิตภัณฑ์นี้ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเลย, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

ความรับผิดชอบ
Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

ข้อควรระวัง, ศึกษาวิธีการใช้งานไฟฉายก่อนเริ่มใช้